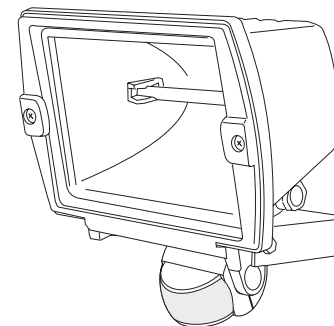


STEINEL®
German Quality

- ① STEINEL-Schnell-Service
Dieselstraße 80-84 · 33442 Herzebrock-Clarholz
Tel: +49/5245/448-188 · Fax: +49/5245/448-197 · www.steinel.de
- ② MÜLLER
Peter-Paul-Str. 15 · A-2201 Gerasdorf bei Wien
Tel: +43/2246/2146 · Fax: +43/2246/25466 · www.imueller.at
- ③ PUAG AG
Oberebenestrasse 51 · CH-5620 Bremgarten
Tel: +41/56/6488888 · Fax: +41/56/6488880 · www.puag.ch
- ④ STEINEL U.K. LTD.
25, Manasty Road · Axis Park · Orton Southgate
GB-Peterborough Cambs PE2 6LP · Tel: +44/1733/366-700
Fax: +44/1733/366-701 · www.steinel.co.uk
- ⑤ STC SOCKET TOOL COMPANY Limited
8, Queen Street, Smithfield · IRL-Dublin 7
Tel: +353/1/8725433 · Fax: +353/1/8725195
sockettool@eircom.net
- ⑥ DUVALCHEL S.A.
ACTICENTRE - CTR 2
Rue des Farnards · Bat. M · Lot 3 · F-59818 Lesquin Cedex
Tel: +33/3/20 30 34 00 · Fax: +33/3/20 30 34 20
info@steinelfrance.com
- ⑦ VAN SPUJK AGENTUREN
Postbus 2 · 5688 HP OIRSCHOT
De Scheper 260 · 5688 HP OIRSCHOT
Tel. 0499 571810 · Fax. 0499 575795
vsa@vanspijck.nl · www.vanspijck.nl
- ⑧ VSA handel Bvba
Hagelberg 29 · B-2440 Geel
Tel: +32/14/256050 · Fax: +32/14/256059 · www.vsa-handel.be
- ⑨ A. R. Tech.
19, Rue Eugène Ruppert, Cloche D'Or · BP 1044
L-1010 Luxembourg
Tel: +352/49/3333 · Fax: +352/40/2634 · www.artech.lu
- ⑩ STEINEL Italia S.r.l.
Largo Donegani 2 · I-20121 Milano
Tel: +39/02/96457231 · Fax: +39/02/96459295 · www.steinel.it
- ⑪ SAET-94 S.L.
C/ Trepadella, n° 10 · Pol. Ind. Castellbisbal Sud
E-08755 Castellbisbal (Barcelona)
Tel: +34/93/772 28 49 · Fax: +34/93/772 01 80 · www.saet94.com
- ⑫ PRONODIS - Sol. Tec., Lda
Zona Industrial Vila Verde Sul, Lt 14
P-3770-305 Oliveira do Bairro
Tel: +351/234/484031 · Fax: +351/234/484033 · www.pronodis.pt
- ⑬ KARL H STRÖM AB
Verktygsvägen 4 · S-55302 Jönköping
Tel: +46/36/31 42 40 · Fax: +46/36/31 42 49 · www.khs.se
- ⑭ BROMMANN ApS
Elegårdvej 18 · DK-6400 Sønderborg
Tel: +45 74428862 · Fax: +45 74434360 · www.brommann.dk
- ⑮ Oy Hedtec Ab
Hedengren yhtiö · Lauttasaarentie 50 · FIN-00200 Helsinki
Tel: +358/9/682881 · Fax: +358/9/673813 · www.hedtec.fi/valaistus
- ⑯ Vilan AS
Tvetenvæien 30 B · N-0666 Oslo
Tel: +47/22725000 · Fax: +47/22725001 · www.vilan.no
- ⑰ PANOS Lingonis + Sons O. E.
Aristofanous 8 Str. · GR-10554 Athens
Tel: +30/210/3212021 · Fax: +30/210/3218630
lygonis@otenet.gr
- ⑱ EGE SENSÖRLÜ AYDINLATMA İTH. İHR.
TİC. VE PAZ. Ltd. STİ
Çersan Sarayı Sitesi 659
Sokak No. 510 · TR-06370 Bati Sitesi (Ankara)
Tel: +90/312/2571233 · Fax: +90/312/2566041
ege@egeaydinlatma.com · www.egeaydinlatma.com
- ⑲ ATERSAN İTHALAT MAK. İNŞ. TEKNİK
MLZ. SAN. ve TİC. A.Ş.
Tersane Cad. No: 63 · TR-34420 Karaköy/İstanbul
Tel: +90/212/2920664 Pbx. · Fax: +90/212/2920665
info@atersan.com · www.atersan.com
- ⑳ ELNAS s.r.o.
Oblekovice 394 · CZ-67181 Znojmo
Tel: +420/515/220126 · Fax: +420/515/244347
www.elnas.cz
- ㉑ LANGE ŁUKASZUK Sp.j.
Byków, ul. Wrocławska 43 · PL-55-095 Mirków
Tel: +48/71/3980861 · Fax: +48/71/3980819
www.langelukaszuk.pl
- ㉒ DINOCOOP Kft
Radvány u. 24 · H-1118 Budapest
Tel: 36/1/3193064 · Fax: +36/1/3193066
www.dinocoop.hu
- ㉓ KVARCAS
Neries krantine 32 · LT-48463, Kaunas
Tel: +370/37/408030 · Fax: +370/37/408031 · www.kvarcas.lt
- ㉔ FORTTRONIC AS
Teguri 45c · EST 51013 Tartu
Tel: +372/7/475208 · Fax: +372/7/367229 · www.forttronic.ee
- ㉕ LOG Zabnica D.O.O.
Podjetje Za Trgovino · Srednje Bitrije 70
SLO-4209 Zabnica
Tel: +386/42/312000 · Fax: +386/42/312331 · www.log.si
- ㉖ Neco s.r.o.
Ružová ul. 111 · SK-01901 Ilava
Tel: +421/42/4 45 67 10 · Fax: +421/42/4 45 67 11
www.neco.sk
- ㉗ Steinell Distribution SRL
Parc industrial Metrom · RO - 500269 Brasov
Str. Carpătlor nr. 60
Tel: + 40(0)268 53 00 00 · Fax: + 40(0)268 53 11 11
www.steinell.ro
- ㉘ Daljinsko Upravljanje d.o.o.
B. Smetane 10 · HR-10 000 Zagreb
Tel: +3 85/1/3 88 02 47 · Fax: +3 85/1/3 88 02 47
daljinsko-upravljanje@zginet.hr
- ㉙ Ambergs SJÄ
Brivibas gatve 195-16 · LV-1039 Rīga
Tel. 00371 67550740 · Fax: 00371 67552850
www.ambergs.lv
- ㉚ Производители:
STEINEL Vertrieb GmbH & Co. KG
D-33442 Herzebrock-Clarholz, Германия
Tel.: +49(0) 5245/448-0 · Факс: +49(0) 5245/448-197
SVETILNIKI
Str. Malaya Ordinka, 39 · RUS-113184 Moskva
Tel: +7/95/2 37 28 58 · Fax: +7/95/2 37 11 82
goncharov@o-svet.rz

STEINEL®
German Quality

HS 5140



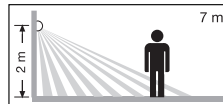
- D Bedienungsanleitung**
- GB Operating instructions**
- F Mode d'emploi**
- NL Gebruiksaanwijzing**
- I Istruzioni per l'uso**
- E Instrucciones de uso**
- S Bruksanvisning**
- DK Brugsanvisning**
- FIN Käyttöohje**
- N Bruksanvisning**

D Bedienungsanleitung

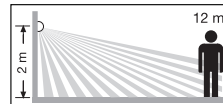
Das Prinzip



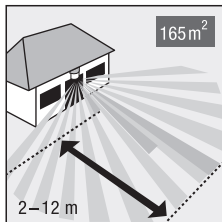
Der eingebaute pyroelektrische Infrarot-Detektor erfasst die unsichtbare Wärmestrahlung von sich bewegenden Körpern



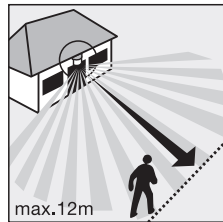
(Menschen, Tiere etc.). Diese so erfasste Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt und schaltet den Sensor-Strahler. Durch



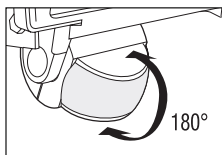
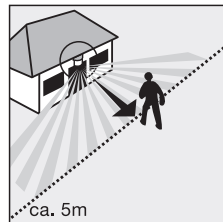
Hindernisse, wie z. B. Mauern oder Glasscheiben, wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung.



Die Einschaltdauer des Verbrauchers ist stufenlos einstellbar (von ca. 8 sek. bis ca. 35 min.). Nach Ablauf der eingestellten Zeit wird bei jeder Bewegung im Erfassungsbereich die eingestellte Zeit neu aktiviert. Die sicherste Bewegungserfassung haben Sie, wenn das Gerät in einem kleinen Winkel zur Gehrichtung montiert bzw. ausgerichtet wird und keine Hindernisse

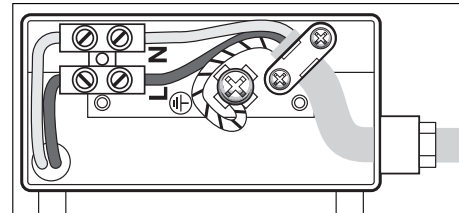


(wie z. B. Bäume, Mauern etc.) die Sicht behindern. Der integrierte Dämmerungsschalter (LDR) ist ebenfalls stufenlos einstellbar (von ca. 2 Lux bis ca. 2000 Lux).
2 Lux = Nachtbetrieb, 2000 Lux = Tagbetrieb. Die Erfassungswinkel des Sensors sind in 2 Ebenen mit insgesamt 16 Segmenten eingeteilt.



Durch einen Schwenkbereich von 180° nach vorn und hinten kann der Erfassungsbereich frei gewählt werden.

Installation



Achtung: Die Montage bedeutet Netzanschluss. 230 V bedeuten Lebensgefahr! Daher vor Beginn der Arbeiten Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen. Bei der Installation des Halogenstrahlers handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung; sie muss daher fachgerecht nach VDE 0100 ausgeführt werden. Die innere Verdrahtung zur Lüsterklemme nicht lösen, sondern das Zuführungs-

kabel entsprechend der vorhandenen Beschriftung anschließen.

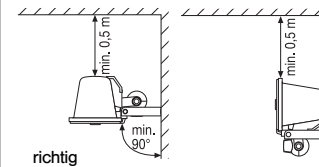
Bei der Befestigung des Strahlers auf die Leitungsführung in der Wand achten, Löcher bohren, Dübel setzen.

Um einen Schaltvorgang durchführen zu können, muss der Netzanschluss durch ein dreipoliges Kabel in den Anschlussraum eingeführt werden. Dabei auf die korrekte Montage der Zugentlastung achten. Vor

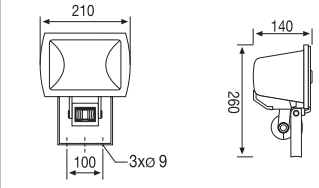
dem festen Verschrauben der Zugentlastung kann der Anschluss an die Lüsterklemme vorgenommen werden.

Anschluss der Netzleitung
Die Netzleitung besteht aus einem dreipoligen Kabel mit Mindestquerschnitt 0,75 mm².
L = Phase (meist schwarz oder braun),
N = Neutralleiter (meist blau),
PE = Schutzleiter (grün-gelb).
Im Zweifel können Sie die Kabel mit einem Spannungsprüfer identifizieren; anschließend wieder spannungsfrei schalten und überprüfen.
Phase (L) und Nullleiter (N) werden in die bezeichneten Anschlüsse der Lüsterklemme eingeführt. Das Schutzleiterkabel (PE) ist an den Erdanschluss anzuschließen. Der Betrieb der Leuchte ohne Erdanschluss ist nicht zulässig!

Wandbefestigung



Freistehende Befestigung

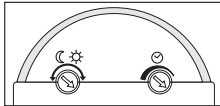


Wichtig: Ein Vertauschen der Anschlüsse führt im Gerät oder Ihrem Sicherungskasten später zum Kurzschluss. In diesem Fall müssen nochmals die einzelnen Kabel identifiziert und neu montiert werden. In die Netzzuleitung kann selbstverständlich ein

Netzschalter zum EIN- und AUS-Schalten montiert sein. Die Druckschraube der Kabeleinführungsöffnung und die Schrauben des Anschlusskastendeckels fest anziehen. Die Schrauben am Leuchtengehäuse und Befestigungsbügel müssen mit einem Drehmoment

von mindestens 8 Nm angezogen werden (handfest mit einem Schraubenschlüssel). Nur bei ordnungsgemäßer Montage ist der Spritzwasserschutz gewährleistet. Jede gebrochene Schutzscheibe unbedingt ersetzen.

Funktion



Nachdem der Sensor-Strahler angeschlossen und mit dem Wandhalter befestigt ist, kann die Anlage eingeschaltet werden. Zwei Einstellmöglichkeiten stehen nun auf der Unterseite des Gerätes zur Verfügung.

Ausschaltverzögerung (Zeiteinstellung)

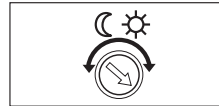
Die gewünschte Leuchtdauer des Betriebsmittels kann auf der Unterseite des Gerätes stufenlos von ca. 8 sek. bis max. 35 min. eingestellt werden. Stellschraube Rechtsanschlag bedeutet



kürzeste Zeit, ca. 8 sek. Stellschraube Linksanschlag bedeutet längste Zeit, ca. 35 min. (Bei Auslieferung ist das Gerät werkseitig auf kürzeste Zeit eingestellt). Bei der Einstellung des Gerätes für den Erfassungsbereich und für den Funktionstest wird empfohlen, die kürzeste Zeit einzustellen.

Dämmerungseinstellung (Ansprechschwelle)

Die gewünschte Ansprechschwelle des Gerätes kann ebenfalls auf der Unterseite stufenlos von ca. 2 Lux bis



2000 Lux eingestellt werden. Stellschraube Rechtsanschlag bedeutet Tageslichtbetrieb ca. 2000 Lux. Stellschraube Linksanschlag bedeutet Dämmerungsbetrieb ca. 2 Lux. (Bei Auslieferung ist das Gerät werkseitig auf Tageslichtbetrieb eingestellt.)

Bei der Einstellung des Gerätes für den Erfassungsbereich und für den Funktionstest bei Tageslicht muss die Stellschraube auf Rechtsanschlag stehen.

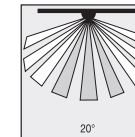
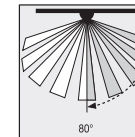
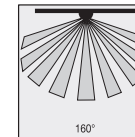
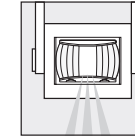
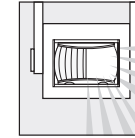
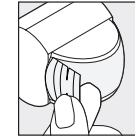
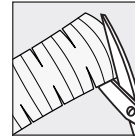
Achtung!

Dieses Produkt ist bereits mit einem integrierten Blendschutz ausgestattet.

Ist der Funktionstest bei Tageslicht durchgeführt, kann die Dämmerungsstellschraube auf Nachtbetrieb gestellt werden. Innerhalb der eingestellten Leuchtzeit und 60 Sekunden danach, darf keine Bewegung im

Erfassungsbereich erfolgen, da sonst der Strahler weiterleuchtet. Bei Umschaltung von Nachtbetrieb auf Tagbetrieb ist genauso zu verfahren.

Funktionen



Je nach Bedarf kann der Erfassungsbereich optimal eingestellt werden. Mit den beigelegten Abdeckungen

können Sie den Erfassungsbereich des Sensors zusätzlich bestimmen. Linsensegmente können abgedeckt

werden, um somit Fehlschaltungen durch z. B. Autos, Passanten auszuschließen.

Betrieb

Soll der Verbraucher unabhängig von einer Wärmequelle im Erfassungsbereich eingeschaltet werden, wird der hausinterne Netzschalter einmal kurz betätigt. So wird der Verbraucher für die eingestellte Zeit aktiv.

Witterungseinflüsse können die Funktion des Sensor-Strahlers beeinflussen. Bei starken Windböen, Schnee, Regen, Hagel kann es zu einer Fehlschaltung kommen, da die plötzlichen Temperaturschwankungen nicht von Wärmequellen unterschieden werden können.

Die Fresnellinse (Erfassungslinse) kann bei Verschmutzung mit einem feuchten Tuch (ohne Reinigungsmittel) gesäubert werden.

Wichtige Hinweise

- Nicht auf gewöhnlich leicht entflammbare Oberflächen montieren, wenn der unter „Installation“ angegebene Mindestabstand nicht eingehalten wird.
- Der Halogenstrahler darf nicht gegen die Montagewand gerichtet werden.
- Lampe muss in waagrechtlicher Stellung ($\pm 15^\circ$) stehen.



Der Strahler muss sich in einer Entfernung von mindestens einem Meter von der zu beleuchteten Fläche befinden.

■ Im Fall eines Scheibenschlusses, vor Wiederinbetriebnahme unbedingt eine neue Scheibe einsetzen. Es ist ein 5 mm dickes getempertes Spezialglas erforderlich.

■ Wer sich dieser Lampe bei Betrieb mit 10% Überspannung für längere Zeit aussetzt, muss mit Haut- und Augenzündungen rechnen.

Technische Daten

Abmessungen (HxBxT):	185 x 170 x 160 mm
Leistung:	max. 500 W/R7s Halogenstab
Netzanschluss:	230 – 240 V, 50 Hz
Erfassungswinkel:	140° mit Unterkriechschutz
Schwenkbereich:	180° vertikal nach vorn und hinten
Reichweite:	max. 12 m (temperaturstabilisiert)
Dämmerungseinstellung:	2 – 2000 Lux
Zeiteinstellung:	8 Sek. – 35 Min.
Schutzart:	IP 54
Schutzklasse:	I
Projizierte Fläche des Strahlers:	ca. 371 m ²
Masse:	1.362 g
Temperaturbereich:	-20 °C bis +50 °C

Betriebsstörungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Sensor-Strahler ohne Spannung	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sicherung defekt, nicht eingeschaltet, Leitung unterbrochen ■ Kurzschluss 	<ul style="list-style-type: none"> ■ neue Sicherung, Netzschalter einschalten, Leistung überprüfen mit Spannungsprüfer ■ Anschlüsse überprüfen
Sensor-Strahler schaltet nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> ■ bei Tagesbetrieb, Dämmerungseinstellung steht auf Nachtbetrieb ■ Leuchtmittel defekt ■ Netzschalter AUS ■ Sicherung defekt ■ Erfassungsbereich nicht gezielt eingestellt 	<ul style="list-style-type: none"> ■ neu einstellen ■ Halogenstab austauschen ■ einschalten ■ neue Sicherung, evtl. Anschluss prüfen ■ neu justieren
Sensor-Strahler schaltet nicht aus	<ul style="list-style-type: none"> ■ dauernde Bewegung im Erfassungsbereich 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bereich kontrollieren und evtl. neu justieren bzw. abdecken ■ gewählte Zeiteinstellung zu lang
Sensor-Strahler schaltet immer EIN/AUS	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tiere bewegen sich im Erfassungsbereich 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sensor höher schwenken bzw. gezielt abdecken, Bereich umstellen bzw. abdecken

Störung

Sensor-Strahler schaltet unerwünscht ein

Ursache

- Wind bewegt Bäume und Sträucher im Erfassungsbereich
- Erfassung von Autos auf der Straße
- plötzliche Temperaturveränderungen durch Witterung (Wind, Regen, Schnee) oder Abluft aus Ventilatoren, offenen Fenstern

Abhilfe

- Bereich umstellen bzw. abdecken
- Bereich umstellen, Sensor abschwenken
- Bereich verändern, Montageort verlegen

Sensor-Strahler Reichweitenveränderung

- andere Umgebungstemperaturen

- bei Kälte Sensorreichweite durch Abschwenken verkürzen
- bei Wärme höher stellen

CE Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die:
 - Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
 - EMV-Richtlinie 2004/108/EG
 - RoHS-Richtlinie 2002/95/EG

Funktionsgarantie

Dieses Steinel-Produkt ist mit größter Sorgfalt hergestellt, funktions- und sicherheitsgeprüft nach geltenden Vorschriften und anschließend einer Stichprobenkontrolle unterzogen. Steinel übernimmt die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion. Die Garantiefrist beträgt 36 Monate und beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Verbraucher. Wir beseitigen Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die Garantieleistung erfolgt

durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleißteilen sowie für Schäden und Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung, Wartung oder durch Verwendung von Fremtteilen auftreten. Weitergehende Folgeschäden an fremden Gegenständen sind ausgeschlossen. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das unzerlegte Gerät mit kurzer Fehlerbeschreibung, Kassenbono oder Rechnung (Kaufdatum und Händlerstempel), gut verpackt, an die zutreffende Servicestation eingesandt wird.

Reparaturservice:
 Nach Ablauf der Garantiezeit oder Mängeln ohne Garantieanspruch repariert unser Werkservice. Bitte das Produkt gut verpackt an die nächste Servicestation senden.

36 Monate
FUNKTIONSGARANTIE

GB Operating Instructions

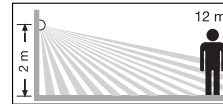
Principle



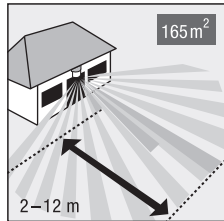
The integrated pyroelectric infrared detector senses the invisible heat radiated from moving objects (people, animals, etc.). The heat



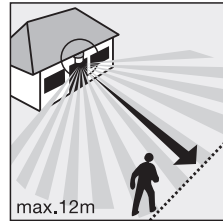
detected in this way is converted electronically into a signal that switches the floodlight ON. Heat is not detected through obstacles,



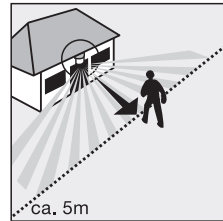
such as walls or panes of glass, and will therefore not activate the light.



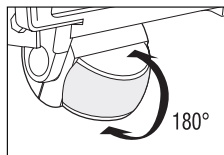
The time the electrical consumer remains ON can be adjusted continuously (from about 8 seconds to 35 minutes). When this period has expired, any movement within the monitoring zone restarts the timer. The most reliable motion detection is achieved by mounting or pointing the unit to aim across the direction in which a person would walk, and so that no



hindrances such as trees or walls obstruct the line of sight. The integral photo-electric lighting controller (LDR) is also continuously adjustable, from about 2 lux to about 2,000 lux. 2 lux (ca. 0.2 footcandles) = nighttime operation, 2,000 lux (ca. 190 footcandles) = daytime operation.

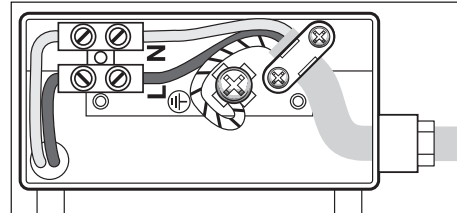


The sensor's detection angle is divided into 2 levels with a total of 16 segments.



The angle through which it can swivel, 180° to the front and the rear, allows the detection zone to be selected freely.

Installation



to the lamp-wire connector before screwing the strain-relief clamp tight.

Connection of power supply lead

The supply lead consists of a three-wire cable with a minimum conductor cross-section of 0.75 mm². L = phase conductor (usually black or brown), N = neutral conductor (usually blue), PE = protective-earth conductor (green and yellow). In case of doubt, identify the conductors with a voltage tester, then disconnect from the power supply and check again. Insert the phase (L) and neutral (N) conductors into the marked terminals of the lamp-wire connector. Connect the protective-earth conductor (PE) to the earth (ground) terminal. This lamp must not be operated unless earthed!

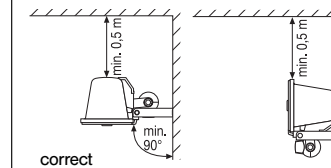
Caution: The installation involves connecting the unit to the power mains. The household supply voltage can be lethal! First switch OFF the power and check that the circuit is dead with a voltage detector. The installation of the sensor-switched floodlight involves connection to the mains supply and there for has to be performed workmanlike according to the VDE 0100 standard. Do not disconnect the internal wiring to the lamp-wire

connector; instead, connect the feeder cable according to the markings present.

When fastening the floodlight, take into account how the wiring runs inside the wall; drill the holes and insert dowels.

In order to perform switching, the power supply must be connected to the terminal compartment with a three-wire cable. In doing so, pay attention to correct installation of the strain relief. The leads can be connected

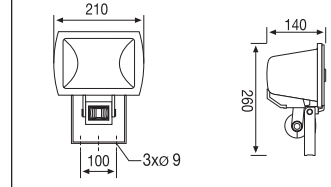
Wall mounting



correct

wrong

Free-standing installation

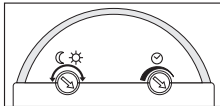


Note: If the connections are reversed, this will cause a short-circuit in the unit or in your fuse box. In that case, the individual conductors must be re-identified, and connected correctly. You may also install a

power switch in the supply lead to switch the power ON and OFF, of course. The screws on the light housing and attachment clamp must be tightened with a torque of at least 8 Nm (hand-tight with a spanner).

A splash-proof enclosure can only be warranted if the pressure nut screw and the screws for the back plate are screwed down firmly. Any damaged protective glass must be replaced.

Function



When the sensor-switched floodlight has been connected and fastened with the wall mount, the system can be switched ON. Two settings can now be made at the bottom of the unit.

Switch-off delay (time setting)

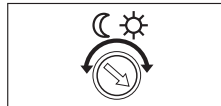
The desired period for the device to be alight can be adjusted continuously, from about 8 seconds to 35 minutes, at the bottom of the unit. Setscrew turned clockwise to stop equals minimum time, ca. 8 seconds; counterclockwise to stop equals maximum



time, ca. 35 minutes. (The unit is shipped with a factory setting of the minimum time.) We recommend setting the unit to the minimum time when adjusting the detection zone or carrying out a performance test.

Lighting controller (threshold)

The desired light threshold can also be adjusted continuously on the bottom of the unit, from about 2 lux to 2,000 lux.



Setscrew turned clockwise to stop equals daytime operation at ca. 2,000 lux (ca. 190 footcandles); counterclockwise to stop equals nighttime operation at ca. 2 lux (ca. 0.2 footcandles). (The unit is shipped with a factory setting for daytime operation.)

When adjusting the detection zone, and for a performance test during daylight, the setscrew must be turned clockwise to the stop.

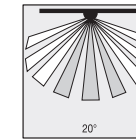
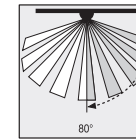
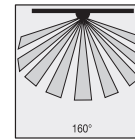
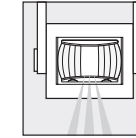
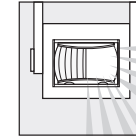
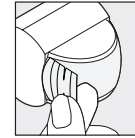
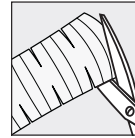
Caution!

This product already incorporates an antiglare protection.

If the function test is performed in daylight, the twilight adjustment screw can be set to night-time mode. No movement must occur in the detection zone while the light is ON and for 60 seconds

after it goes out as this will prevent the floodlight from switching OFF. Proceed in exactly the same way when switching from night-time mode to daytime mode.

Functions



The detection zone can be optimized to suit your requirements. And with the enclosed shrouds, you can

adjust the sensor's detection zone, as well. Lens segments can be covered up, so as to prevent undesi-

red triggering by passing cars, pedestrians etc.

Operation

In order to switch ON the consumer without a heat source in the detection zone, switch the indoor power switch momentarily. This will activate the consumer for the period selected.

The weather can affect the functioning of the sensor-switched floodlight. Strong gusts of wind, rain, snow or hail can cause switching errors, because the unit cannot distinguish the sudden changes in temperature from heat sources.

The Fresnel lens (detector lens) may be wiped with a damp cloth (without any cleanser) if it gets dirty.

Important notes

- Do not mount unit onto flammable surfaces if the minimum clearance is not met as indicated under "Installation".
- The halogen floodlight must not face against the mounting wall.
- Unit has to be in horizontal position ($\pm 15^\circ$).



The floodlight has to be placed min. 1 m away from the object to be illuminated.

- If the glass cover breaks, always fit a new one before continuing use. Only replace with special tempered glass in a thickness of 5 mm.
- Do not expose yourself to the light of the lamp if it is operated with 10% increased voltage to the nominal voltage because this may cause inflammation of skin and eyes.

Technical Specifications

Dimensions (H x W x D):	185 x 170 x 160 mm
Output:	max. 500 W/R7s linear halogen lamp
Voltage:	230-240 V/50 Hz
Angle of coverage:	140° with sneak-by guard
Swivelling range:	180° vertically to front and rear
Reach:	12 m max. (temperature-stabilised)
Twilight setting:	2 – 2000 lux
Time setting:	8 sec. – 35 min.
IP rating:	IP 54
Protection class:	I
Projected floodlight area:	approx. 371 m ²
Weight:	1.362 g
Temperature range:	-20° C to +50° C

Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
Sensor-switched floodlight without power	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fuse has blown; not switched ON; break in wiring ■ Short-circuit 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Replace fuse; switch ON power switch; check wiring with voltage tester ■ Check connections
Sensor-switched floodlight does not switch ON	<ul style="list-style-type: none"> ■ During daytime operation, light threshold set to nighttime operation ■ Light bulb burned out ■ Power switch OFF ■ Fuse blown ■ Detection zone not properly targeted 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Change setting ■ Change linear halogen lamp ■ Switch ON ■ Replace fuse, check connection if necessary ■ Recalibrate
Sensor-switched floodlight does not switch OFF	<ul style="list-style-type: none"> ■ Continuing movement in monitoring zone 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Check detection zone, and recalibrate or shroud if necessary ■ Time setting selected is too long
Sensor-switched floodlight is always switching ON/OFF	<ul style="list-style-type: none"> ■ Animals moving in detection zone 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tilt sensor up or shroud appropriately; change detection zone

12

Malfunction

Sensor-switched floodlight switches ON when it should not

Cause

- Wind is moving trees and shrubs in detection zone
- Cars in street are being detected
- Sudden temperature changes due to weather (wind, rain, snow) or warm air from exhaust fans or open windows

Remedy

- Change detection zone, or shroud
- Change detection zone, tilt sensor down
- Change detection zone or install at different spot

Change in Sensor-switched floodlight range

- Varying ambient temperatures

- When cold, shorten sensor's range by tilting it down
- When warm, tilt it up

CE Declaration of conformity

This product complies with:
 - Low Voltage Directive 2006/95/EC
 - EMC Directive 2004/108/EC
 - RoHS Directive 2002/95/EC

Functional warranty

This STEINEL product has been manufactured with great care, tested for proper operation and safety in accordance with applicable regulations and then subjected to random sample inspection. STEINEL guarantees that it is perfect condition and proper working order. The warranty period is 36 months, starting from the date of sale to the consumer. We will remedy defects caused by material flaws or manufacturing faults. The warranty will be met by

repair or replacement of defective parts at our own discretion. The warranty does not cover damage to wear parts, nor does it cover damage or defects caused by improper treatment, maintenance or the use of non-genuine parts. Further consequential damage to other objects shall be excluded. Claims under the warranty will only be accepted if the product is sent to the appropriate Service Centre fully assembled and well packed with a brief description of the fault, receipt or invoice (date of purchase and dealer's

stamp).
 Repair Service:
 Our Customer Service Department will repair faults not covered by warranty or after the warranty period. Please send the product well packed to your nearest Service Centre.

36 month
 FUNCTIONAL
 WARRANTY

13

F Mode d'emploi

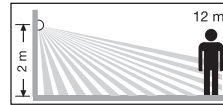
Le principe



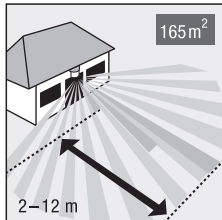
Le détecteur infrarouge pyroélectrique intégré détecte le rayonnement de chaleur invisible émis par les corps en mouvement (personnes, animaux, etc.).



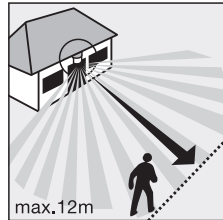
Ce rayonnement de chaleur capté est ensuite traité par un système électronique qui enclenche le projecteur à détecteur. Les obstacles comme les murs ou les



vitres s'opposent à la détection du rayonnement de chaleur et empêchent toute commutation.

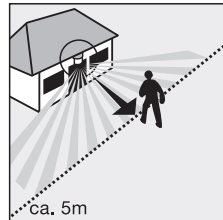


La durée de commutation est réglable en continu (d'environ 8 sec. jusqu'à 35 min.). Pendant l'écoulement du temps de commutation, chaque mouvement dans la zone de détection réactive le décompte du temps sélectionné. Pour optimiser la détection de mouvement, l'appareil doit être monté ou orienté de manière à avoir un léger écart angulaire par rapport

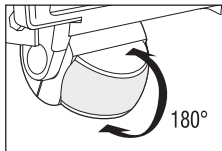


à la direction du déplacement. Aucun obstacle ne doit gêner la détection (arbres, murs, etc...)

Le commutateur photo-électrique intégré (LDR) est également réglable en continu (d'environ 2 lux à 2 000 lux).
2 lux = Fonctionnement nocturne.
2 000 lux = Fonctionnement en lumière du jour.

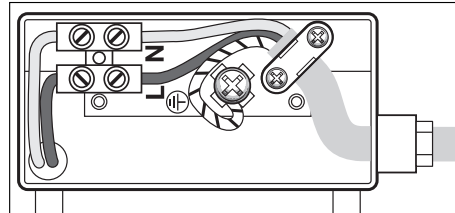


Les angles de détection du détecteur sont divisés en 2 niveaux comprenant 16 segments chacun.



Grâce à la possibilité de pivoter sur 180° vers l'avant ou l'arrière, la zone de détection peut être réglée à volonté.

Installation



Attention: Le montage s'effectue sur le réseau en 230 V, c'est à dire avec un risque mortel. C'est pourquoi, il faut couper le courant et vérifier l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension avant le début des travaux. L'installation du projecteur halogène s'effectue sur le réseau électrique. Le travail doit donc être effectué conformément à la norme 300 500 VTR.

Il ne faut pas retirer le câblage intérieur des barrettes de domino mais monter les câbles conducteurs selon les indications correspondantes.

Lors de la fixation du projecteur sur le mur, faire attention à la gaine de conducteur, percer et mettre les chevilles.

Afin que le déclenchement puisse se faire, les 3 câbles conducteurs doivent être branchés. S'assurer que la

décharge de traction est correctement montée. Le branchement aux dominos peut être effectué avant la fixation de la décharge de traction.

Branchement au réseau: Il est effectué avec 3 câbles conducteurs d'un diamètre minimum de 0,75 mm².

L = Phase (souvent noir ou marron)

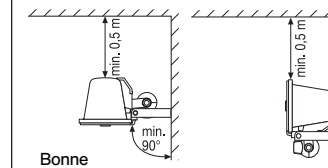
N = Neutre (souvent bleu)

PE = Terre (vert/jaune)

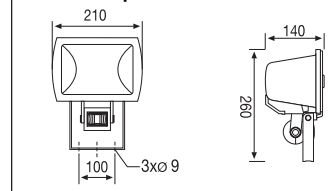
En cas de doute, vous pouvez identifier les fils à l'aide d'un testeur de tension. Remettre le courant et vérifier.

La phase (**L**) et le neutre (**N**) doivent être introduits dans les dominos indiqués. Le conducteur de sécurité (**PE**) est à relier à la terre. Le fonctionnement de la lampe ne peut s'effectuer sans branchement à la terre.

Fixation au mur



Fixation indépendante

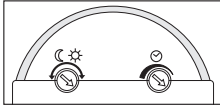


Important: Une inversion des branchements peut provoquer ultérieurement un court circuit dans l'appareil ou dans le boîtier à fusibles. Dans ce cas, les câbles doivent à nouveau être identifiés et montés. Un interrupteur peut évidemment être monté sur le

câble conducteur afin de mettre en ou hors circuit. Fixer fermement l'écrou faisant pression sur le joint d'étanchéité pour le passage de câble, ainsi que les vis fixant le couvercle d'accès aux branchements. Il faut serrer les vis du boîtier de la lampe et de l'étrier de

fixation avec un couple d'au moins 8 Nm (serrer fermement à la main avec une clé). L'étanchéité aux projections d'eau n'est en effet garantie que si le montage est conforme aux prescriptions. Toute vitre de protection cassée doit impérativement être remplacée.

Fonctionnement



Lorsque le projecteur halogène est branché et fixé sur son support mural, l'installation peut être mise sous tension.

2 réglages possibles peuvent être effectués sous l'appareil.

Temporisation de l'extinction (Temporisation)

La durée souhaitée d'éclairage de l'appareil se règle en continu sous celui-ci, d'environ 8 sec. à 35 min. maximum. Lorsque la vis de réglage est en butée à droite, le réglage est sur le temps le plus court soit environ 8 sec.



Lorsqu'elle est en butée à gauche, c'est le temps le plus long soit environ 35 min. (A la livraison, l'appareil est réglé d'usine sur le temps le plus court.) Lors de l'installation, il est conseillé de régler sur le temps le plus court tant pour le réglage du champ de détection que pour le test de fonctionnement.

Réglage crépusculaire (Seuil de réaction)

Le seuil de réaction souhaité peut de la même façon être réglé en continu sous l'appareil.

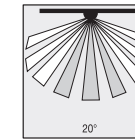
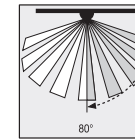
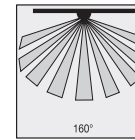
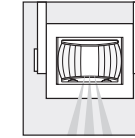
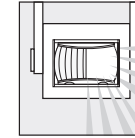
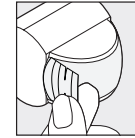
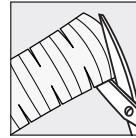
Attention!

Ce produit est déjà équipé d'une protection intégrée du diaphragme.

Si le test de fonctionnement est effectué à la lumière du jour, on peut mettre la vis de réglage de crépuscularité sur le fonctionnement nocturne. Il ne doit pas y avoir de mouvement dans la zone de détection pendant la durée d'éclairage réglée et pendant 60 se-

condes après ; sinon, le projecteur restera allumé. Les mêmes indications sont à prendre en compte pour le passage du fonctionnement nocturne au fonctionnement diurne.

Fonctionnement



Le réglage du champ de détection peut être optimisé selon les besoins. La zone de détection du détecteur

peut être précisée grâce aux masques enfichables. Des segments de lentille peuvent être masqués pour éviter

des déclenchements intempestifs (par ex. des voitures ou des passants).

Utilisation

Pour déclencher l'éclairage indépendamment de la présence d'une source de chaleur dans la zone de détection, il faut actionner une fois rapidement l'interrupteur monté sur le réseau domestique. Ainsi l'éclairage sera actif pendant le temps réglé.

Les intempéries peuvent avoir une influence sur le fonctionnement du projecteur halogène à détection. Des déclenchements intempestifs peuvent se produire par vent violent, neige, pluie ou grêle car des variations soudaines de températures ne peuvent être différenciées de sources de chaleur.

La lentille de Fresnel (lentille de détection) peut être nettoyée avec un chiffon humide (sans produit de nettoyage) en cas de salissures.

Conseils importants:

- Ne pas monter l'appareil sur une surface facilement inflammable lorsque la distance minimum sous « Installation » n'est pas respectée.
- Le projecteur halogène ne doit pas être tourné en direction du mur de montage.
- La lampe doit être en position horizontale $\pm 15^\circ$.



Le projecteur doit se trouver à une distance minimale de un mètre de la surface à éclairer.

- Si la vitre se casse, il faut impérativement la remplacer avant de remettre le projecteur en service. Il faut utiliser du verre spécial trempé de 5 mm d'épaisseur.
- L'utilisation durable de cette lampe avec une surtension de 10% peut entraîner des irritations de l'oeil ou de la peau.

Données techniques

Dimensions (H x L x P) :	185 x 170 x 160 mm
Puissance :	max. 500 W/R7s ampoule halogène crayon
Alimentation :	230 – 240 V, 50 Hz
Angle de détection :	140° avec protection au ras du mur
Orientabilité :	180° verticalement vers l'avant et vers l'arrière
Portée :	max. 12 m (stabilisé en température)
Réglage de crépuscularité :	2 – 2 000 lux
Temporisation :	8 s – 35 min
Indice de protection :	IP 54
Classe :	I
Surface projetée du projecteur :	env. 371 m ²
Masse :	1.362 g
Intervalle de température :	-20° C à +50° C

Dysfonctionnements

Problème	Cause	Remède
Projecteur à détection sans courant	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fusible défectueux, débranché, câble interrompu ■ Court-circuit 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Changer le fusible, commuter l'interrupteur, vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension ■ Vérifier le branchement
Le projecteur à détection ne se commut pas	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pendant la journée le réglage crépusculaire est en position nocturne ■ Ampoule défectueuse ■ Interrupteur coupé ■ Fusible défectueux ■ Réglage incorrect de la zone de détection 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Régler à nouveau ■ Echanger ampoule halogène crayon ■ Commuter ■ Changer le fusible, éventuellement vérifier le branchement ■ Régler à nouveau
Le projecteur à détection ne s'éteint pas	<ul style="list-style-type: none"> ■ Mouvement continu dans la zone de détection 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Contrôler le champ, éventuellement ajuster à nouveau et masquer si nécessaire ■ Temporisation sélectionnée trop longue
Le projecteur à détection s'allume et s'éteint continuellement	<ul style="list-style-type: none"> ■ Des animaux se déplacent dans le champ de détection 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Orienter le détecteur plus vers le haut ou le masquer, modifier la zone ou la masquer

Problème	Cause	Remède
Le projecteur à détection se déclenche de manière intempestive	<ul style="list-style-type: none"> ■ Le vent agite les arbres et les arbustes dans la zone de détection ■ Détection des voitures sur la chaussée ■ Modification soudaine de température due aux intempéries (vent, pluie, neige) ou à des courants d'air provenant de ventilateurs ou de fenêtres ouvertes 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Modifier le champ et masquer si nécessaire ■ Modifier le champs, abaisser le détecteur ■ Modifier la zone, déplacer le lieu de montage.
Modification de la portée de détection du projecteur	<ul style="list-style-type: none"> ■ Changement des températures de l'environnement 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Par temps froid, réduire la portée du détecteur en l'abaissant. ■ Par temps chaud, le relever.

CE Déclaration de conformité

Ce produit est conforme à la
 - directive basse tension 2006/95/CE
 - directive compatibilité électromagnétique 2004/108/CE
 - directive RoHS 2002/95/CE

Garantie de fonctionnement

Ce produit STEINEL a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés suivant des procédures fiables et il a été soumis à un contrôle final par sondage. Steinel garantit un état et un fonctionnement irréprochables. La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous remédions aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange des pièces défectueuses. La garantie ne s'applique ni aux

pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes, ou à l'utilisation de pièces non homologuées par le fabricant. Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie. La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné à la station de service après-vente la plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné d'une brève description du défaut et d'un ticket de caisse ou d'une facture portant la date d'achat et le cachet du vendeur.

Service de réparation :
 Le service après-vente de notre usine effectue également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci. Veuillez envoyer le produit correctement emballé à la station de service après-vente la plus proche.

36 mois
GARANTIE
 de fonctionnement

NL Gebruiksaanwijzing

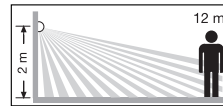
Het principe



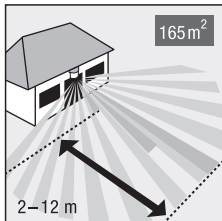
De ingebouwde pyro-elektrische infrarood-detector registreert de onzichtbare warmtestraling van bewegende mensen, dieren enz.



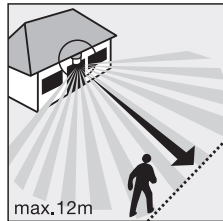
Deze zo geregistreeerde warmtestraling wordt elektronisch omgezet en schakelt hierdoor de lamp automatisch aan. Door



hindernissen, zoals muren of ruiten, wordt geen warmtestraling herkend, dus vindt ook geen schakeling plaats.

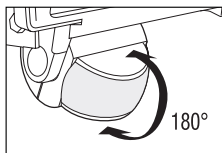
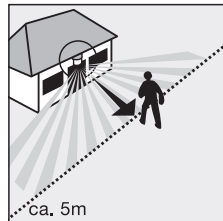


De inschakeltijd van de lamp is traploos instelbaar (van ca. 8 sec. tot ca. 35 min.). Na afloop van de ingestelde tijd wordt bij iedere beweging binnen het registratiebereik de ingestelde tijd opnieuw geactiveerd. De beste bewegingsregistratie heeft u, als het apparaat in een kleine hoek in de looprichting gemonteerd, resp. gericht wordt



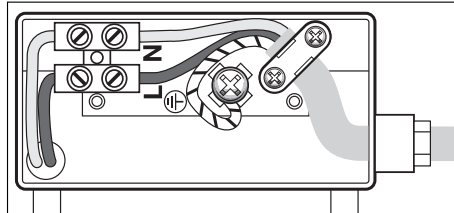
en belemmeringen, zoals bijv. bomen, muren, etc.) het zicht niet wegnemen.

De geïntegreerde schemerschakelaar (LDR) is ook traploos instelbaar (van ca. 2 Lux tot ca. 2000 Lux). 2 Lux = nachtgebruik 2000 Lux = daggebruik De registratiehoeken van de sensor zijn in 2 bereiken met in totaal 16 segmenten ingedeeld.



Door een groot zwenk bereik van 180° naar voren en achteren kan het registratiebereik vrij gekozen worden.

Installatie



Let op: Montage = netaansluiting 230 V = levensgevaarlijk! Daarom eerst stroom uitschakelen en op spanningsloosheid testen met een spannings-tester.

Bij de installatie van de halogeenlamp werkt u met netspanning; dit moet daarom vakkundig volgens VDE 0100 voorschrift uitgevoerd worden.

De binnenbedrading naar het kroonsteentje niet losmaken, maar de aan te sluiten kabel

aan de hand van de omschrijving aansluiten.

Bij de bevestiging van de halogeenlamp oppassen voor de leidingen in de muur; gaten boren en van pluggen voorzien.

Om een schakeling teweeg te brengen, moet de netaansluiting d. m. v. een 3-polige kabel uitgevoerd worden. Let daarbij op de correcte montage van de trekontlasting. Na de aansluiting van de draden in het kroonsteentje, kan de trekontlasting vastgeschroefd worden.

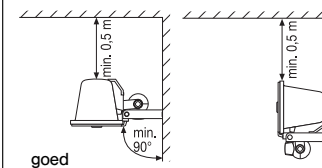
Aansluiting van de netspanningskabel

De netspanningskabel bestaat uit een 3-polige kabel met een minimum doorsnede van 0,75 mm².

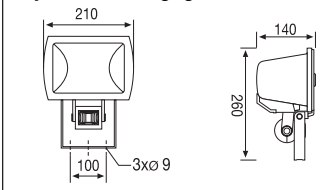
L = fase (in Nederland meestal bruin, in België meestal zwart),
N = nulleider (meestal blauw),
PE = aarde (groen/geel).

In geval van twijfel moet u de kabel met een spannings-tester identificeren; daarna de aansluitdraden weer spanningsvrij maken en testen op spanningsloosheid. Fase (**L**) en nulleider (**N**) komen in de respectievelijke gemerkte aansluitingen van het kroonsteentje. De aardekabel (**PE**) kan in de aardeaansluiting gemonteerd worden. Aansluiting van deze verlichting zonder aarde is niet toegestaan!

Wandbevestiging



Vrijstaande bevestiging

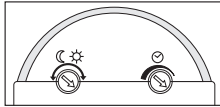


Belangrijk: Verwisseling van de aansluitingen leidt in het apparaat of in uw meterkast later tot kortsluiting. In dit geval moeten nogmaals de kabels geïdentificeerd en opnieuw aangesloten worden. In de netspanningskabel kan natuurlijk een schakelaar voor het IN- en UIT-schakelen ge-

monteerd worden. De klem-schroef in de kabelinvoeropening en de schroeven van de deksel van de aansluitkast goed aandraaien. De schroeven aan de lampkorf en de bevestigingsbeugel moeten met een draai moment van minstens 8 Nm worden aangedraaid (handvast met een schroevendraaier).

Alleen bij vakbekwame montage is spatwaterdichtheid gegarandeerd. Elke gebroken isolatie moet onmiddellijk vervangen worden.

Functie



Nadat de sensor-lamp aangesloten en met de wandhouder bevestigd is, kan de installatie ingeschakeld worden.

Twee instelmogelijkheden staan nu aan de onderzijde van het apparaat tot uw beschikking:

Uitschakelvertraging (tijdsinstelling)

De gewenste inschakelduur kan aan de onderzijde van het apparaat traploos van ca. 8 sec. tot max. 35 min. ingesteld worden. Stelschroef naar de rechter-aanslag betekent de kortste tijd, ca. 8 sec.

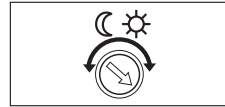


Stelschroef naar de linker aanslag betekent de langste tijd, ca. 35 min (bij levering is het apparaat bedrijfsklaar op de kortste tijd ingesteld). Bij instelling van het apparaat op het registratiebereik en de functietest adviseren wij u de kortste tijd in te stellen.

Instelling van de schemerschakelaar (lichtgevoeligheid)

De gewenste lichtgevoeligheid van het apparaat kan ook aan de onderzijde traploos van ca. 2 Lux tot 2000 Lux ingesteld worden.

Wanneer de functiecontrole bij daglicht is uitgevoerd, kan de stelschroef voor de schemerschakeling op nachtstand worden gezet. Tijdens de ingestelde branduur en 60 sec.

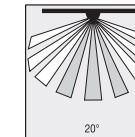
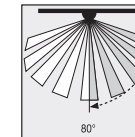
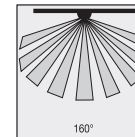
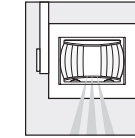
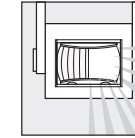
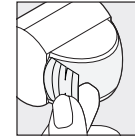
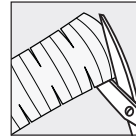


Stelschroef naar de rechter aanslag betekent daglichtstand ca. 2000 Lux. Stelschroef naar de linker aanslag betekent schemerstand ca. 2 Lux (bij levering is het apparaat bedrijfsklaar op de daglichtstand ingesteld).

Bij instelling van het apparaat voor het registratiebereik en de functietest bij daglicht moet de stelschroef tegen de rechter aanslag staan.

daarna, mag er geen beweging plaatsvinden in het registratiebereik, omdat de lamp anders blijft branden. Bij omschakelen van nacht- op dagstand hetzelfde te werk gaan.

Functie



Afhankelijk van de wensen kan het registratiebereik optimaal ingesteld worden. Met de meegeleverde afdek-

plaatjes kunt u het registratiebereik van de sensor nauwkeurig afstellen. Lenssegmenten kunnen afgedekt

worden, om zo foutieve schakelingen door bijvoorbeeld auto's, voorbijgangers uit te sluiten.

Werking

Moet de lamp onafhankelijk van een warmtebron binnen het registratiebereik ingeschakeld worden, dan kan de netschakelaar binnenshuis eenmaal kort ingeschakeld worden. Daardoor wordt de lamp gedurende de ingestelde tijd actief.

Weersinvloeden kunnen de werking van de sensor-lamp beïnvloeden. Bij sterke wind, sneeuw, regen, of hagel kan een foutieve schakeling plaatsvinden, omdat het plotselinge temperatuurverschil niet van warmtebronnen onderscheiden kan worden.

De registratielens kan bij vervuiling met een vochtige doek (zonder reinigingsmiddel) schoongemaakt worden.

Belangrijke aanwijzingen:

- Niet op licht ontvlambare plaatsen monteren, als de minimumafstand zoals aangegeven bij 'installatie', niet aangehouden wordt.
- De halogeenlamp mag niet op de muur gericht worden.
- Lamp moet loodrecht ($\pm 15^\circ$) staan.



De lamp moet zich minimaal een meter van het te verlichten oppervlak bevinden.

- Indien het glas kapot gaat, moet dit eerst worden vervangen voordat de lamp weer mag worden gebruikt. Er is 5 mm dik getemperd speciaalglas vereist.
- Indien de lamp met 10% overspanning belast wordt, kan oog- of huidbeschadiging optreden.

Technische gegevens

Afmetingen (h x b x d):	185 x 170 x 160 mm
Vermogen:	max. 500 W/R7s
Stroomtoevoer:	230 – 240 V, 50 Hz
Registratiehoek:	140° met onderkruipbescherming
Zwenkbereik:	180° verticaal naar voren en achteren
Reikwijdte:	max. 12 m (temperatuur gestabiliseerd)
Schemerinstelling:	2 – 2000 lux
Tijdinstelling:	8 sec. – 35 min.
Bescherming:	IP 54
Veiligheidsklasse:	I
Door de lamp verlicht oppervlak:	ca. 371 m ²
Gewicht:	1.362 g
Temperatuurbereik:	-20 °C tot +50 °C

Bedrijfsstoringen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Sensor-lamp zonder spanning	<ul style="list-style-type: none"> ■ zekering defect, niet ingeschakeld, leiding onderbroken- ■ kortsluiting 	<ul style="list-style-type: none"> ■ nieuwe zekering. Net-schakelaar inschakelen, leiding testen met spanningstester ■ aansluitingen nakijken
Sensor-lamp schakelt niet aan	<ul style="list-style-type: none"> ■ indien overdag, schemerschakeling staat op nachtstand ■ gloeilamp defect ■ netschakelaar UIT ■ zekering defect ■ registratiebereik niet gericht ingesteld 	<ul style="list-style-type: none"> ■ opnieuw instellen ■ halogeenlamp vervangen ■ inschakelen ■ nieuwe zekering, evt. aansluiting testen ■ opnieuw instellen
Sensor-lamp schakelt niet uit	<ul style="list-style-type: none"> ■ blijvende beweging binnen registratiebereik 	<ul style="list-style-type: none"> ■ bereik controleren en evt. opnieuw afstellen, resp. afdekken ■ gekozen tijdinstelling te lang
Sensor-lamp schakelt steeds AAN/UIT	<ul style="list-style-type: none"> ■ dieren bewegen zich binnen het registratiebereik 	<ul style="list-style-type: none"> ■ sensor hoger richten resp. gericht afdekken. Bereik veranderen, resp. afdekken

24

Storing

Sensor-lamp schakelt ongewenst aan

Oorzaak

- wind beweegt bomen en struiken binnen het registratiebereik
- registratie van auto's op de straat
- plotselinge temperatuurveranderingen door onweer (wind, regen, sneeuw) of wind uit ventilatoren, open ramen

Oplossing

- bereik veranderen, resp. afdekken
- bereik veranderen, sensor verdraaien-
- bereik veranderen, lamp verplaatsen

Registratiebereik van de sensor-lamp verandert

- andere omgevingstemperaturen

- bij kou sensorreikwijdte door verdraaien verkleinen
- bij warmte vergroten

Verklaring CE-richtlijnen

Dit product voldoet aan:
 - laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG
 - EMC-richtlijn 2004/108/EG
 - RoHS-richtlijn 2002/95/EG

Funcctie-garantie

Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften, en vervolgens steekproefsgewijs gecontroleerd. STEINEL verleent garantie op de storingvrije werking. De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van aanschaf door de klant. Alle klachten die berusten op materiaal- of fabricagefouten worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen.

Garantie vervalt bij schade aan onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, bij schade of gebreken die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan, alsmede bij gebruik van vreemde onderdelen. Schade aan andere voorwerpen is uitgesloten van garantie. De garantie wordt alleen verleend, als het niet-gedemonteerde apparaat met korte foutbeschrijving, kassa-bon of rekening (aankoopdatum en winkeliersstempel) goed verpakt aan het betreffende service-adres wordt opgestuurd.

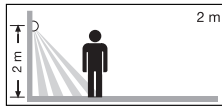
Reparatie-service:
 Na afloop van de garantietermijn of bij schade die niet onder de garantie valt, kan ook door ons gerepareerd worden. Gelieve het product goed verpakt aan het dichtstbijzijnde service-adres op te sturen.

36 maanden
FUNCCTIE
GARANTIE

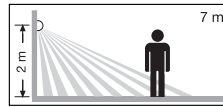
25

I Istruzioni per l'uso

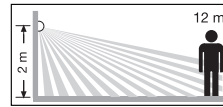
Principio di funzionamento



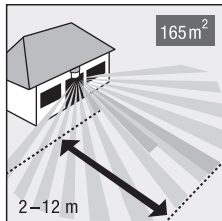
Il rilevatore a raggi infrarossi piroelettrico rileva l'irraggiamento termico invisibile di corpi in movimento (uomini, animali, ecc.). L'irraggia-



mento termico in tal modo rilevato viene trasformato in energia elettrica e permette l'accensione dello spot. Eventuali ostacoli, come

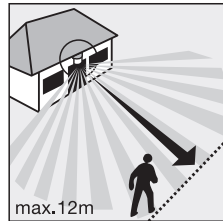


muri o lastre di vetro, impediscono il riconoscimento della radiazione di calore e pertanto l'utilizzatore non entra in funzione.



I tempi d'inserimento dell'apparecchio sono regolabili e vanno da circa 8 secondi a 35 minuti. Dopo aver inserito il tempo desiderato, in caso di rilevamento di movimenti nella zona da controllare, l'apparecchio si riporterà automaticamente sul tempo scelto dall'utilizzatore.

Si avrà un rilevamento migliore installando l'apparecchio in un angolo orientato verso l'ingresso e

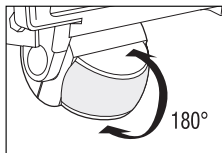
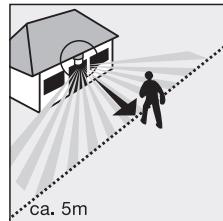


quando la vista non è ostacolata da oggetti quali alberi, muri ecc.

E' regolabile anche l'interruttore di luminosità integrato (LDR) che può essere graduato da 2 lux a circa 2.000 lux.

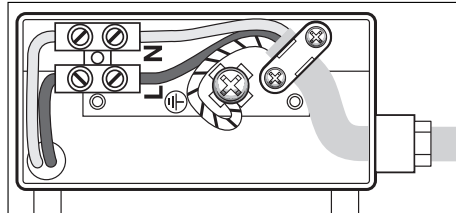
2 lux = funzionamento al crepuscolo, 2000 lux = luce diurna.

Gli angoli di rilevamento del sensore sono ripartiti su due superfici aventi complessivamente 16 segmenti.



E' possibile scegliere la zona di rilevamento orientando l'apparecchio avanti o indietro di 180°.

Installazione



Attenzione: il montaggio richiede collegamento in rete. La corrente a 230 V è pericolosa! Durante il montaggio di una lampada a sensore tenete presente che si tratta di un'operazione eseguita nel campo elettrico; per cui deve essere effettuata nel rispetto delle normative vigenti (VDE 0100).

Non staccate il cablaggio interno dai morsetti. Allacciate il cavo di alimentazione secondo le indica-

zioni presenti. Durante le operazioni di montaggio dell'apparecchio, fate attenzione alla direzione dei fili presenti nella parete. Eseguite il foro e inserite il tassello.

Per procedere all'inserimento si dovrà introdurre nella zona di allacciamento alla rete un cavo a tre poli. Fate qui attenzione che lo scarico di trazione venga montato correttamente.

Prima di fissare definitivamente la guaina di protezione si potrà eseguire l'allacciamento coi morsetti.

Allacciamento alla linea di alimentazione di rete

La linea di alimentazione è costituita da un cavo a 3 poli con una sezione massima di mm² 0,75.

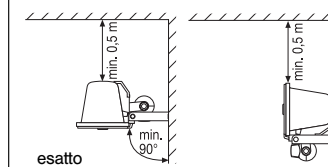
L = fase (di solito nero o marrone)

N = filo neutro (di solito blu)

PE = terra (verde/giallo)

nel dubbio, potrete riconoscere i cavi per mezzo di un tester, eseguire poi un inserimento senza corrente, infine ricontrollare. Fase e filo neutro dovranno essere inseriti negli appositi allacciamenti dei morsetti. Il cavo di terra va allacciato alla presa di terra. Non è permesso far funzionare la torcia senza presa di terra.

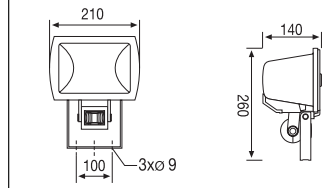
Applicazione a muro



esatto

errato

Applicazione libera

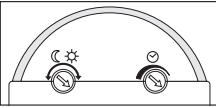


Importante: allacciamenti sbagliati possono causare sia nell'apparecchio sia nel vostro contatore dei corto-circuiti. Se così fosse, dovrete provvedere ad identificare di nuovo cavo per cavo e eseguire un nuovo allacciamento. Ovviamente, è possibile

nella linea di alimentazione un dispositivo per l'inserimento e il disinserimento. Le viti sulla scatola di lampada e sulla staffa di fissaggio devono venir strette con coppia di serraggio di almeno 8 Nm (con la chiave stringete le viti con abbastanza forza). Avvitare bene la vite a pres-

sione della guida di passaggio del cavo e quella di collegamento del coperchio della scatola. La protezione antispruzzo è valida solo se il montaggio avviene regolarmente. In caso di rottura della protezione antispruzzo, questa va sempre sostituita.

Funzionamento



Dopo aver allacciato l'emettitore a sensori ed averlo fissato alla parete, l'apparecchio potrà esser messo in funzione. Potrete scegliere fra due possibilità, indicate sul lato inferiore dell'apparecchio.

Disinserzione prolungata (Regolazione dei tempi)

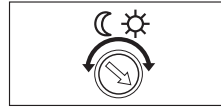
È possibile regolare la durata dell'illuminazione desiderata che va da circa 8 secondi a 35 minuti e che è indicata sul lato inferiore dell'apparecchio.



Girando la vite verso destra si sceglierà il tempo più breve, ovvero circa 8 secondi, girandola verso sinistra, invece, l'illuminazione durerà 35 minuti (tempo massimo). Alla consegna, l'apparecchio è regolato dalla azienda produttrice sulla durata più breve. Si raccomanda di posizionarlo su un tempo breve durante l'inserimento e il test di funzionamento.

Regolazione crepuscolare (Soglia di riconoscimento)

È possibile regolare la soglia di attivazione deside-



rata che va da circa 2 lux a 2000 lux e che è indicata sul lato inferiore dell'apparecchio.

Girando la vite verso destra si avrà illuminazione con luce diurna di circa 2000 lux, girandola verso sinistra, invece, verrà attivata a 2 lux, in caso di crepuscolo. Alla consegna, l'apparecchio è regolato dalla azienda produttrice con attivazione con luce diurna. La vite dovrà essere girata verso destra prima di iniziare l'inserimento dell'apparecchio e il test di funzionamento.

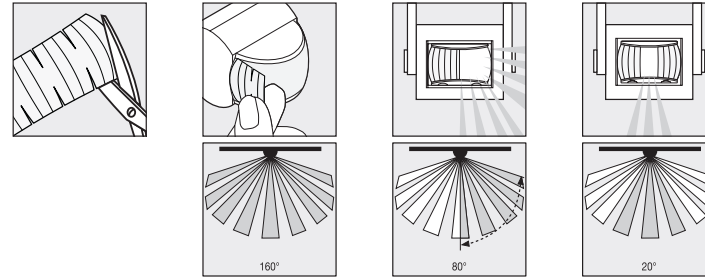
Attenzione!

Questo prodotto viene fornito già dotato di una protezione contro l'abbagliamento

Se il test di funzionamento viene eseguito alla luce diurna, la vite di regolazione della soglia crepuscolare può venire impostata su funzionamento notturno. Entro il tempo di luce impostato e 60 sec. dopo la sua scadenza, non deve più verificarsi

nessun movimento nel campo di rilevamento, altrimenti la lampada rimane accesa. In caso di passaggio da funzionamento notturno a funzionamento diurno si deve procedere allo stesso modo.

Funzionamento



La zona di rilevamento potrà essere scelta in modo ottimale a seconda delle necessità. Con le coperture sarà

poi possibile determinare la zona di rilevamento del sensore. Potrete coprire segmenti di lente, evitando così rileva-

menti sbagliati provenienti da macchine, passanti ecc.

Azionamento

Qualora si voglia accendere il proiettore indipendentemente da un fonte di calore, si deve azionare brevemente l'interruttore per l'accensione e lo spegnimento, così si attiva il proiettore per la durata del tempo regolato.

La funzione del proiettore a sensore può subire influenze per cause atmosferiche. In presenza di forti colpi di vento, di neve, pioggia e grandine si possono avere delle commutazioni errate in quanto sbalzi di temperatura improvvisi non possono essere distinti da altre fonti di calore.

La lente di Fresnel va pulita all'occorrenza con un panno umido (senza detersivi).

Consigli importanti

- Non installate su superfici facilmente infiammabili se non può essere rispettata la distanza minima richiesta sotto il paragrafo «installazione».
- Il proiettore alogeno non deve essere orientato contro la parete di montaggio.
- La lampada deve essere in posizione orizzontale ($\pm 15^\circ$).



Il proiettore dovrà essere distante minimo un metro dalla superficie da illuminare.

- Nel caso della rottura del vetro, inserite assolutamente una nuova lastra prima di rimettere in funzione l'apparecchio. È necessario un vetro speciale temperato spesso 5 mm.
- Chi si espone direttamente a questo proiettore acceso con sovratensione del 10% per tempo prolungato rischia irritazione cutanee ed agli occhi.

Dati tecnici

Dimensioni (a x l x p):	185 x 170 x 160 mm
Potenza:	max. 500 W/R7s
Allacciamento alla rete:	230 – 240 V, 50 Hz
Angolo di rilevamento:	140° con funzione antistrisciamento
Campo di orientamento:	180° in verticale in avanti e all'indietro
Raggio d'azione:	max. 12 m (con stabilizzazione della temperatura)
Regolazione crepuscolare:	2 – 2000 Lux
Regolazione tempo:	8 s – 35 min
Grado di protezione:	IP 54
Classe di protezione:	I
Superficie proiettata dello spot:	ca. 371 m ²
Peso:	1.362 g
Intervallo di temperatura:	tra -20 °C e +50 °C

Guasti nel funzionamento

Tipo di guasto	Causa	Rimedio
Rilevatore a sensori privo di tensione	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cavo difettoso o non inserito, assenza di tensione ■ Corto circuito 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Inserire nuova sicura e di nuovo l'interruttore ■ Controllare gli allacciamenti
Il rilevatore non si inserisce	<ul style="list-style-type: none"> ■ In caso di funzionamento diurno, è tarato sulla notte anziché sul crepuscolo ■ Lampada guasta ■ Interruttore rete disinserito (AUS) ■ Cavo difettoso ■ Campo di rilevamento non impostato con direzione giusta 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Reinserire ■ Sostituire la barra alogena ■ Inserirlo ■ Inserire nuova sicura eventualmente controllare l'allacciamento ■ Riposizionarla
Il rilevatore non si spegne	<ul style="list-style-type: none"> ■ Movimenti continui nella zona di rilevamento 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Controllare la zona e, nel caso, riposizionare o oscurare tale zona ■ Periodo di accensione impostato troppo lungo
Il rilevatore segnala sempre acceso/spento EIN/AUS	<ul style="list-style-type: none"> ■ Presenza di animali 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Orientare il sensore più in alto o oscurarlo. Cambiare o oscurare la zona di rilevamento.

Tipo di guasto

Il rilevatore si accende automaticamente

Causa

- Rileva cespugli e alberi mossi dal vento
- Rileva presenza di auto per strada
- Sbalzi di temperatura causati da neve, pioggia, vento o aria proveniente da ventilatori, finestre aperte

Rimedio

- Cambiare o oscurare la zona di rilevamento
- Cambiare la zona
- Deviare il sensore
- Modificare la zona di rilevamento, cambiare luogo di montaggio

Cambiamenti nella portata del rilevatore

- Variabilità nella temperatura delle zone limitrofe

- In caso di freddo, accorciare la portata con deviazioni
- In caso di temperature elevate, aumentare la portata

CE Dichiarazione di conformità

Questo prodotto è conforme alla:

- direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE
- direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE
- direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/95/CE.

Garanzia

Questo prodotto STEINEL viene prodotto con la massima cura, con controlli di funzionamento e del grado di sicurezza in conformità alle norme vigenti in materia; vengono poi effettuati collaudi con prove di campionamento. La Steinel si assume la garanzia della perfezione di fabbricazione e di funzionamento. La garanzia si estende a 36 mesi ed inizia il giorno d'acquisto dall'utilizzatore. Noi eliminiamo vizi dovuti a difetti del materiale o ad errori di fabbricazione, la prestazione della garanzia consiste a nostra discrezione nella riparazione o nella sostituzione di pezzi difettosi. L'obbligo di prestazione del-

la garanzia si estingue in caso di danni a pezzi soggetti ad usura nonché in caso di danni e difetti che si dovessero presentare a causa di trattamento o manutenzione inadeguati o di impiego di pezzi non originali. Sono esclusi dal diritto di garanzia gli ulteriori danni conseguenti su oggetti estranei. La garanzia viene prestata solo se l'apparecchio viene inviato al relativo centro di assistenza non smontato, accompagnato da una breve descrizione del guasto nonché dallo scontrino o dalla fattura (in cui è indicata la data dell'acquisto e timbro del rivenditore) e ben imballato.

Centro di assistenza tecnica: con periodo di garanzia scaduto e nel caso di difetti che non danno diritto, a prestazioni di garanzia, il nostro centro di assistenza esegue le relative riparazioni. Inviare il prodotto ben imballato, al più vicino centro di assistenza.

36 mesi
GARANZIA
sulle funzioni

E Instrucciones de uso

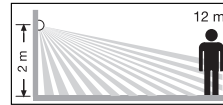
El concepto



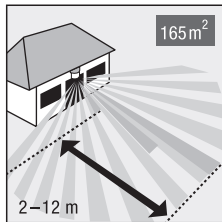
El detector infrarrojo piroeléctrico integrado registra la radiación térmica invisible de objetos en movimiento (personas, animales etc.).



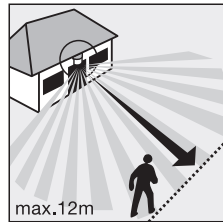
Esta radiación térmica registrada se transforma electrónicamente, activando el foco Sensor. Obstáculos como paredes o cristales



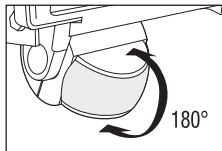
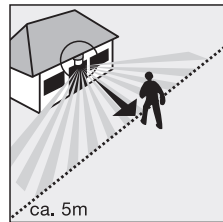
impiden la detección de una radiación térmica, con lo cual no se produce ningún tipo de activación.



El periodo de funcionamiento del consumidor lo puede Ud. regular continuamente (de aprox. 8 seg. a aprox. 35 min.). Después de transcurrir el tiempo ajustado se inicia de nuevo la cuenta del reloj con cada movimiento detectado en el radio de detección. La detección de movimientos más eficaz la obtiene Ud. montando u orientando el aparato en un ángulo pequeño con relación al sentido del movimiento y evitan-

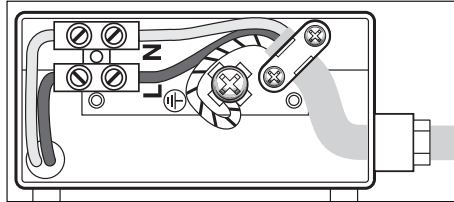


do todo tipo de objetos que obstaculicen la visión del sensor (tales como árboles, muros etc.). Ud. puede graduar también continuamente el interruptor crepuscular integrado (LDR) desde aprox. 2 Lux hasta aprox. 2000 Lux. 2 Lux = funcionamiento en la oscuridad 2000 Lux = funcionamiento a la luz del día. El ángulo de detección del sensor esta dividido en 2 sectores con 16 segmentos.



Debido al margen de giro de 180° hacia adelante y atrás, puede elegir libremente su campo de supervisión.

Instalación



Acoplamiento de cable de alimentación

El cable de alimentación consiste de un conductor tripolar con un diámetro mínimo de 0,75 mm².

L = fase (normalmente negro o marrón)

N = conductor neutro (normalmente azul)

PE = conductor de protección (verde/amarillo).

En caso que tenga una duda, hay que identificar los cables con un comprobador de tensión y a continuación volverlos a conectar sin tensión y comprobar.

La fase (**L**) y el conductor neutro (**N**) se introducen en los bornes pertenecientes de la regleta.

El conductor de protección (**PE**) se tiene que conectar a la conexión de tierra.

¡No está autorizado un funcionamiento del foco sin conexión a tierra!

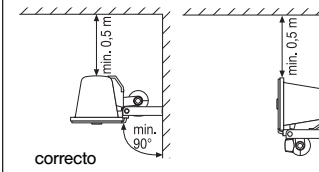
Atención: El montaje siempre es una conexión a la red eléctrica. ¡230 V representa peligro de muerte!

Por eso antes de comenzar el trabajo desconecte primero la corriente eléctrica y controle la ausencia de tensión con un comprobador de tensión. La instalación del foco halógeno es un trabajo en la red de tensión, por lo que se debe llevar a cabo profesionalmente según las normas VDE 0100. No desconecte el cableado interno que va a la regleta, sino conecte el cable de alimentación según el rotulado existente.

Durante la instalación tenga en cuenta la conducción de la línea en la pared. Perforar los orificios y colocar tacos.

Para poder hacer la conexión tiene que introducir el cable de alimentación tripolar en la caja de conexiones. Al hacerlo hay que prestar atención al montaje correcto de la descarga de tracción. Antes de apretar el atornillado de la descarga de tracción lleve a cabo la conexión a la regleta.

Montaje a la pared

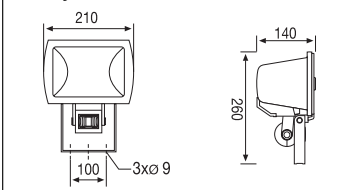


correcto



incorrecto

Montaje individual

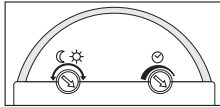


Importante: Si se equivoca en las conexiones habrá luego un cortocircuito en el aparato o en su caja de fusibles. En este caso se tienen que volver a identificar los cables uno por uno y volver a montarlos de nuevo. Naturalmente se puede implantar un interruptor

en el cable de alimentación para ENCENDER y APAGAR. El tornillo a presión de la abertura de introducción del cable y los tornillos de la tapa de la caja de conexión se tienen que atornillar fuertemente. Los tornillos de la carcasa de la lámpara y del estribo de fijación deben

tensarse con un par de apriete mínimo de 8 Nm (apretando fuertemente con una llave de tuercas). El estado estanco se garantiza solamente con un montaje adecuado según norma. Cada cristal de protección dañado se tiene que recambiar forzosamente.

Funciones



Habiendo conectado el foco Sensor e instalado sobre el soporte de pared, se puede poner en marcha el sistema. En la base inferior del aparato encuentra Ud. 2 posibilidades de funcionamiento a su disposición.

Retardo de desconexión (Temporización)
En la base inferior del aparato puede Ud. regular continuamente el periodo de alumbrado del elemento de servicio desde aprox. 8 seg. hasta aprox. máx. 35 min. Girando el tornillo de regulación hasta el tope derecho, tiene el periodo más corto de aprox. 8 seg.

¡Atención!

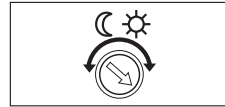
Este producto lleva integrada una protección antideslumbrante.



Con el tornillo de regulación al tope izquierdo tiene el periodo más largo de aprox. 35 min. (A la salida de fábrica está regulado el aparato al periodo mínimo de funcionamiento.) Para la graduación del margen de detección y una prueba de funcionamiento, recomendamos el periodo mínimo de funcionamiento.

Graduación crepuscular (Punto de reacción)
El punto de reacción deseado también se puede regular continuamente en la base inferior del aparato, desde 2 Lux hasta 2.000 Lux.

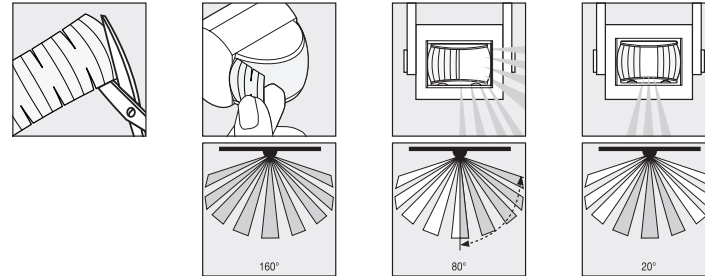
Si la prueba de funcionamiento se realiza de día, el tornillo de ajuste crepuscular se puede ajustar en el modo nocturno. Dentro de la temporización ajustada y durante 60 segundos después no se puede realizar ningún



Girando el tornillo de regulación hasta el tope derecho, tiene funcionamiento a la luz del día, aprox. 2.000 Lux. Con el tornillo de regulación al tope izquierdo tiene funcionamiento crepuscular, aprox. 2 Lux. (A la salida de fábrica está regulado el aparato al funcionamiento a la luz del día.) Para la graduación del margen de detección y una prueba de funcionamiento a la luz del día, tiene que estar el tornillo de regulación girado hasta el tope derecho.

movimiento en el campo de detección, ya que de lo contrario la lámpara continuaría encendida. Procedase igualmente para el cambio de funcionamiento nocturno a diurno.

Funciones



Según sus necesidades puede regular el radio de detección óptimamente. Además puede Ud. definir

adicionalmente el margen usando las cubiertas que adjuntamos. Puede cubrir segmentos del lente evitan-

do así un funcionamiento involuntario provocado p.ej. por vehículos o personas que pasen.

Funcionamiento

Si el consumidor debe funcionar independientemente de una fuente de calor en el margen de detección, se pulsa breve el interruptor en el interior de la casa y el consumidor queda activado por el periodo de funcionamiento regulado.

Influencias atmosféricas pueden afectar el funcionamiento del foco Sensor. Fuertes ráfagas de viento, nieve, lluvia y granizos pueden provocar funcionamientos erróneos al no poder distinguir entre cambios de temperatura repentinos y fuentes térmicas.

El lente Fresnel (lente de detección) se debe de limpiar cuando este sucio con un paño húmedo (sin detergente).

Indicaciones importantes

- No montar sobre superficies de fácil inflamación, si no se cumplen las distancias mínimas indicadas bajo "instalación".
- El foco halógeno no debe dirigirse contra la pared de montaje.
- El foco debe instalarse en una posición nivelada horizontalmente ($\pm 15^\circ$).



El foco debe de estar como mínimo a una distancia de 1 metro de la superficie que debe enfocar.

- En caso de rotura del cristal, antes de ponerlo de nuevo en funcionamiento debe colocarse un nuevo cristal. Se precisa un cristal especial templado de 5 mm de grosor.
- No se exponga a la luz del foco si está funcionando con un voltaje superior de 10% al voltaje nominal porque puede causar irritaciones de piel y ojos.

Características técnicas

Dimensiones (alt. x anch. x prof.):	185 x 170 x 160 mm
Potencia:	máx. 500 W/R7s bombilla halógena
Tensión de alimentación:	230 – 240 V, 50 Hz
Ángulo de detección:	140° con protección contra sumersión
Girabilidad:	180° vertical adelante y atrás
Alcance:	máx. 12 m (temperatura estabilizada)
Regulación crepuscular:	2 – 2000 lux
Temporización:	8 seg. – 35 min.
Tipo de protección:	IP 54
Clase de protección:	I
Superficie proyectada del foco:	aprox. 371 m ²
Masa:	1.362 g
Campo de temperatura:	-20° C hasta +50° C

Fallos de funcionamiento

Fallo	Causa	Remedio
Foco Sensor sin tensión	<ul style="list-style-type: none"> ■ fusible defectuoso, no está puesto en marcha, línea interrumpida ■ cortocircuito 	<ul style="list-style-type: none"> ■ poner fusible nuevo, poner interruptor en ON, comprobar la línea de alimentación con un comprobador de tensión ■ controlar conexiones
Foco Sensor no se deja activar	<ul style="list-style-type: none"> ■ funcionamiento a la luz del día, con regulación crepuscular ■ bombilla defectuosa ■ interruptor principal desactivado ■ fusible defectuoso ■ campo de detección sin ajuste selectivo 	<ul style="list-style-type: none"> ■ cambiar la regulación ■ cambiar bombilla halógena ■ activar interruptor principal ■ poner fusible nuevo o controlar conexiones ■ reajustar radio de detección
Foco Sensor no se apaga	<ul style="list-style-type: none"> ■ movimiento continuo en el radio de detección 	<ul style="list-style-type: none"> ■ controlar radio y si es necesario volver a regular o cubrir ■ tiempo seleccionado demasiado largo
Foco Sensor se enciende y apaga continuamente	<ul style="list-style-type: none"> ■ se mueven animales en el radio de detección 	<ul style="list-style-type: none"> ■ girar hacia arriba el sensor o bien cubrir selectivamente, reajustar campo de detección o bien cubrir partes del sensor

36

Fallo	Causa	Remedio
Foco Sensor se activa no intencionado	<ul style="list-style-type: none"> ■ el viento hace moverse arboles y matas en el radio de detección ■ detección de automóviles en la calle ■ cambios inesperados de la temperatura ambiental (viento, lluvia, nieve) o causado por la salidas de ventiladores o ventanas abiertas 	<ul style="list-style-type: none"> ■ radio o cubrir ■ cambiar radio, bajar el sensor ■ cambiar radio, cambiar el lugar de acoplamiento
Modificación del alcance del foco sensor	<ul style="list-style-type: none"> ■ cambio de las temperaturas ambientales 	<ul style="list-style-type: none"> ■ en caso de temperaturas frías rebajar el alcance del sensor girandolo hacia abajo ■ en caso de temperaturas altas inclinar sensor hacia arriba

CE Declaración de conformidad

El producto cumple con la:

- Directiva para baja tensión 2006/95/CE
- Directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/CE
- Directiva RoHS (Limitación de sustancias peligrosas) 2002/95/CE

Garantía de funcionamiento

Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes, así como un control adicional de muestreo al azar. Steinel garantiza el perfecto estado y funcionamiento. El periodo de garantía es de 36 meses comenzando el día de la venta al consumidor. Reparamos defectos por vicios de material o de fabricación, la garantía se aplicará a base de la reparación o el cambio de piezas defectuosas, según nuestro criterio. La prestación de garantía queda anulada para daños producidos en

piezas de desgaste, daños y defectos originados por uso o mantenimiento inadecuados y los causados por el uso de piezas de otros fabricantes. Quedan excluidos de la garantía los daños consecuenciales causados en objetos ajenos. Sólomente se le otorga el derecho a la garantía si se entrega el aparato sin desarmar con una descripción corta del error, junto al justificante de caja o factura (fecha de compra y sello del comercio), embalado correctamente y remitido a la estación de asistencia técnica correspondiente.

Servicio de reparación: Una vez transcurrido el periodo de garantía o en caso de defectos no cubiertos por la misma, las reparaciones las lleva a cabo nuestro departamento técnico. Rogamos envíen el producto bien embalado a la dirección indicada.

36 meses
GARANTÍA
de funcionamiento

37

S Bruksanvisning

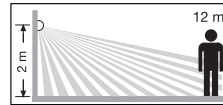
Princip



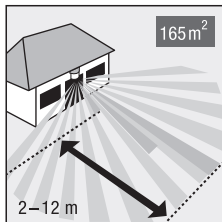
Strålkastaren är försedd med en pyro-sensor som känner av värmestrålningen från kroppar i rörelse (människor, djur etc.) Den regi-



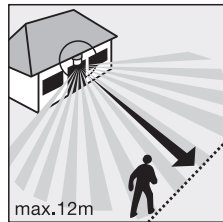
strerade värmestrålningen omvandlas på elektronisk väg och tänds armaturen. Murar, fönster etc. hindrar värmestrålningen från att nå



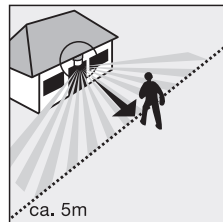
fram till sensorn och följaktligen ingen tändning och släckning av ljuset.



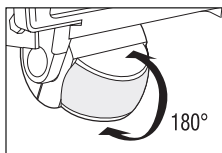
Efterlystiden dvs. hur länge strålkastaren ska vara tänd efter sista rörelse, kan steglöst ställas in från 8 sek - 35 min. Varje ny rörelse som detekteras, gör att efterlystiden startar om igen. Den



säkraste rörelsebevakningen uppnås när sensorn är placerad i rät vinkel mot rörelseriktningen och inga hinder (t.ex. murar, träd etc.) finns i vägen. Det integrerade skymningsreläet kan steglöst

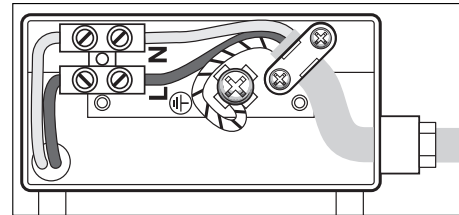


ställas in från 2 - 2000 lux 2 lux = drift endast i mörker, 2000 lux = drift även på dagen. IR-sensorn har ett bevakningsområde som består av 2 bevakningsnivåer och 16 bevakningszoner.



Sensorn kan tippas 180° uppåt-nedåt vilket gör det enkelt att ställa in rätt bevakningsområde.

Installation



Anslutning av nätledningen

Nätledningen består av en 3-ledarkabel med

L = Fas (oftast svart eller brun)

N = Nolleddare (oftast blå)

PE = Skyddsledare (grön/gul)

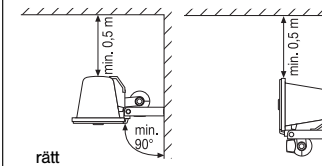
Om man är osäker måste man identifiera kablarna med en spänningsprovare. Koppla sedan bort spänningen igen. Fas (**L**) och nolleddare (**N**) ansluts till plint. Skyddsledaren (**PE**) ansluts till märkta jordskruven. Produkten måste jordas.

OBS! Inkoppling måste utföras i spänningsfritt tillstånd. Bryt strömmen och kontrollera med spänningsprovare att alla parter är spänningslösa. Eftersom halogenstrålkastaren installeras till nätspänningen måste arbetet utföras på ett fackmannamässigt sätt och enligt gällande installationsföreskrifter. Lossa inte på de interna kablarna som går till plinten.

Var uppmärksam på eventuella kablar i väggen innan borrhning av hål för montage av bakstycket. Borra hålen och eventuellt plugga hålen.

Vid anslutning av nätkabeln, var noga så att kabeln dras igenom bussningen på ett korrekt sätt. Annars kan fukt och vatten tränga in i kopplingsutrymmet.

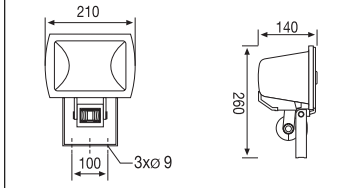
Montage på vägg



rätt

fel

Montage på stolpe

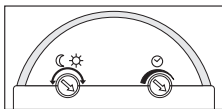


OBS! En förväxling av kab-larna leder till kortslutning i halogenstrålkasten eller i säkringsskåpet. Om du är osäker måste du identifiera kab-larna med en spän-ningsprovare. På nätled-ningen kan självklart en

strömbrytare för till- och fränslagnig vara monterad Dra åt skruvarna för avlät-ningen till anslutande nätka-bel samt skruvarna för täck-locket. Skruvarna för arma-turhuset och fästbygeln måste dras åt med ett

moment av minst 8 Nm. (dvs en rejäl åtdragning med skruvmejsel). Endast genom en korrekt installa-tion kan skyddsklass IP 54 garanteras.

Funktioner



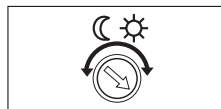
Efter det att halogenstrålkas-taren är monterad och spän-ningen är ansluten kan två olika funktioner ställas in.

Efterlystid (tidsinställning)
Efterlystiden kan steglöst ställas in från ca 10 sekunder till 35 minuter. Ställskruvens högra ändläge = kortaste ti-den (10 sek.) Ställskruvens vänstra ändläge = längsta ti-den (35 min). Fabriksinställ-



ning 10 sek. Vid inställning av bevakningsområdet och för funktionstest är det lämplig-gast att den kortaste tiden är inställd.

Skymningsinställning
Skymningsnivån kan steglöst ställas från ca. 2 - 2000 lux. Ställskruvens högra ändläge ger dagsljus-drift ca 2000 lux.



Ställskruvens vänstra änd-läge ger drift endast i mörker 2 lux. Fabriksinställning, dagsljusdrift 2000 lux. Vid inställning av bevak-ningsområdet i dagsljus måste ställskruven vara ställd på dagsljusdrift dvs höger ändläge

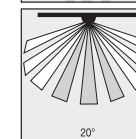
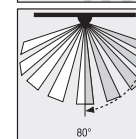
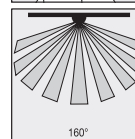
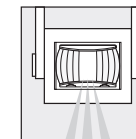
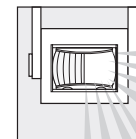
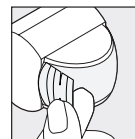
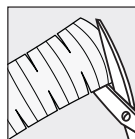
OBS!!

Den här produkten är för-sedd med integrerat skydd mot störning från andra ljuskällor.

Om funktionstest utförs på dagen ska skymningsreläet vara inställt på dagsljusdrift. Därefter ställs skymnings-reläet in på mörkerdrift. Under inställd efterlystid + 60 sekunder får ingen rörelse förekomma i sen-

sorns bevakningsområde annars kommer armaturen inte att slockna. Varje ny rörelse kommer att trigga igång efterlystiden på nytt.

Funktioner



För att avgränsa vissa områ-den som t. ex. gångvägar, bilväg eller granntomt kan

bevakningsområdet fininstäl-las genom montering av täckfilm. Täckfilmen klippes

med sax längs den spårade indelningen i lodräta och vågräta avsnitt.

Drift / Underhåll

Halogenstrålkastaren med sensor är avsedd för auto-matisk tändning av ljus. Pro-dukten är inte lämplig att an-vända som inbrottslarm ef-tersom den föreskrivna sä-kerheten mot sabotage sak-nas. Vädret kan påverka ha-logenlampans funktion. Vid kraftiga vindbyar, snö, regn eller hagel kan det ske felak-tiveringar eftersom sensorn inte kan skilja de plötsliga temperaturskillnaderna från värmekällor. När linsen är smutsig kan den rengöras med en fuktig trasa (utan rengöringsmedel).

Viktiga bestämmelser

- Montera inte halogenstrål-kastaren på lättantändligt underlag, notera också säkerhetsavstånd till takfot och andra byggnadsdelar.
- Halogenstrålkastaren får inte riktas mot montageväggen
- Halogenstrålkastaren ska vara vågrätt monterad ($\pm 15^\circ$).

-  Halogenstrålkas-taren måste vara placerad så att den i alla lägen har minst 1 meter till belyst föremål (brand-faral).
- Om det blir en spricka i skyddsglasets måste detta bytas innan lampan kan tas i drift igen. Det krävs ett 5 mm tjockt hårdat specialglas.
- Om man utsätter sig för halogenlampans sken under en längre tid samti-digt som det 10% över-spänning, kan det uppstå hud- och ögonirritation.

Tekniska data

Mått (HxBxD):	185 x 170 x 160 mm
Ljuskälla:	max. 500 W/R7s Halogenstav
Spänning:	230 – 240 V, 50 Hz
Bevakningsvinkel:	140° med underkrypskydd
Sensorn vridbarhet:	180° vertikalt, uppåt och nedåt
Sensorns räckvidd:	max. 12 m för gående personer (ej rakt emot)
Skymningsinställning:	2 – 2000 Lux
Efterlystid:	8 Sek. – 35 Min.
Skyddsklass:	IP 54
Isolationsklass:	I
Belyst yta:	ca. 371 m ²
Vikt:	1.362 g
Omgivningstemperatur:	-20 °C bis +50 °C

Driftstörningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Halogenstrålkastaren utan spänning	<ul style="list-style-type: none"> ■ Defekt säkring, brott i kabel ■ Kortslutning 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Byt säkring. Testa med spänningsprovare ■ Kontrollera och testa anslutningar
Halogenstrålkastaren tänds inte	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vid drift på dagen, skymningsinställningen inställd på nattdrift ■ Ljuskällan trasig ■ Strömbrytaren fränslagen ■ Defekt säkring ■ Bevakningsområdet fel inställt 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ändra skymningsnivån till rätt läge ■ Byt ljuskälla ■ Slå till strömbrytaren ■ Byt säkring, kontrollera ev. anslutningen ■ Justera inställningen
Halogenstrålkastaren slocknar inte	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ständiga rörelse i bevakningsområdet 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kontrollera bevakningsområdet. Vid behov justera och begränsa området ■ Ställ in en kortare efterlystid
Halogenstrålkastaren tänds och släcks ständigt	<ul style="list-style-type: none"> ■ Djur rör sig i bevakningsområdet 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ställ sensorn högre, ev begränsa området

Störning**Orsak****Åtgärd**

Halogenstrålkastaren tänds utan rörelse i bevakningsområdet	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bläst i träd och buskar i bevakningsområdet ■ Påverkan från bilar på gatan ■ Plötsliga temperaturförändringar genom vådrets inverkan (vind, regn, snö) eller fläktutlopp, öppet fönster 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Justera eller avskärma bevakningsområdet ■ Justera eller avskärma bevakningsområdet ■ Justera bevakningsområdet eller flytta strålkastaren till annan montageplats.
Räckvidden för sensorn förändras	<ul style="list-style-type: none"> ■ Annan omgivningstemperatur 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vid kyla, förkorta bevakningsområdet genom att sänka sensorn ■ Vid värme, ställ sensorn högre

CE - överensstämmelseförsäkran

Produkten uppfyller:
 - Lågspänningsdirektivet 2006/95/EG
 - EMC-direktivet 2004/108/EG
 - RoHS-direktivet 2002/95/EG

Funktionsgaranti

Denna STEINEL produkt är tillverkad med största noggrannhet. Den är funktions- och säkerhetstestad enligt gällande föreskrifter och har därefter genomgått en stickprovskontroll. Steinel garanterar felfri funktion. Garantin gäller i 36 månader från inköpsdagen. Vi återgår fel som beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin innebär att varan repareras eller att defekt del byts ut enligt vårt val. Garantin

omfattar inte slitage och skador orsakade av felaktig hanterande eller av bristande underhåll och skötsel av produkten. Följskador på främmande föremål ersätts ej. Garantin gäller endast då produkten, som inte får vara isärtagen, sändes väl förpackad med fakturakopia eller kvitto (inköpsdatum och stämpel) till vår representant eller lämnas in till inköpsstället för åtgärd inom 6 månader till inköpsstället.

Reparationservice:
 Efter garantins utgång eller vid fel som inte omfattas av garantin kan produkten repareras på vår verkstad. Vänligen kontakta oss innan Ni sänder tillbaka produkten för reparation.

**36 månaders
 FUNKTIONS
 GARANTI**

DK Brugsanvisning

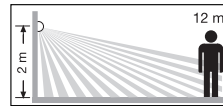
Princippet



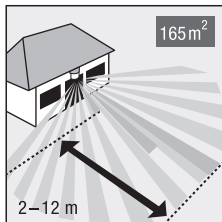
Den indbyggede pyro-elektriske infrarode sensor registrerer den usynlige varme-stråling fra genstande (mennesker, dyr, etc.), der be-



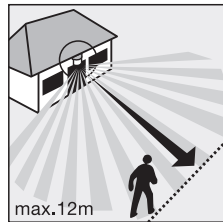
væger sig. Den registrerede varmestråling omsættes elektronisk og tænder lampen. Ved forhindringer, som f.eks. mure eller ruder, regi-



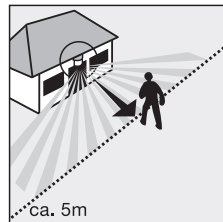
streres der ingen varmestråling, hvorfor lampen ikke tændes.



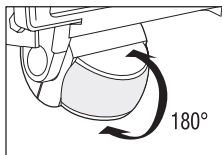
Lampens brændetid kan indstilles trinløst (fra ca. 8 sek. til ca. 35 min.). Når den indstillede tid er udløbet, aktiveres den på ny ved enhver bevægelse i overvågningsområdet. Den sikreste bevægelse



sesregistrering opnår man ved at montere sensoren i en skarp vinkel i forhold til gåretningen og hvis der ikke er nogen forhindringer (f.eks. træer, mure etc.). Den integrerede skumringskontakt

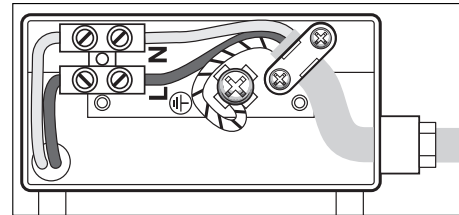


(LDR) kan ligeledes indstilles trinløst (fra ca. 2 lux til ca. 2.000 lux). 2 lux = natmodus, 2.000 lux = dagsmodus. Sensorens registreringsvinkel er inddelt i 2 niveauer med i alt 16 segmenter.



Med en drejeradius på 180° fremad og bagud kan overvågningsområdet indstilles frit.

Installation



Tilslutning af netledning
Netledningen består af en trepolet ledning med en diameter på min. 0,75 mm².
L = fase (oftest sort eller brun),
N = nulleder (oftest blå),
PE = beskyttelsesleder (grøn/gul).

I tvivlstilfælde skal ledningerne identificeres med en spændingstester, derefter skal strømmen afbrydes igen, og ledningerne kontrolleres.

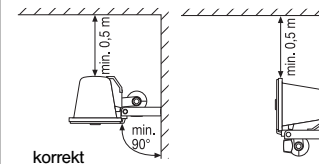
Før fase (**L**) og nulleder (**N**) ind i muffen. Tilslut beskyttelseslederen (**PE**) til jord. Det er ikke tilladt at anvende lampen, såfremt den ikke er tilsluttet jord!

Advarsel: Monteringen omfatter også tilslutning til strømnettet. 230 V er livsfarligt! Sluk derfor for strømmen, og kontroller med en spændingstester, at ledningen er spændingsfri. Ved installation af halogenlampen er der tale om arbejde med netspænding. Installationen skal derfor udføres iht. Stærkstrømsreglementet 1962 afsnit 6.

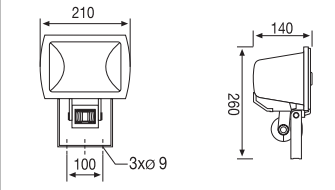
Ledningerne i muffen må ikke løsnes. Tilslut i stedet tilledningen iht. påskriften på muffen. Ved montering af lampen skal man være opmærksom på evt. ledninger i væggen. Bor huller og isæt dytler.

For at kunne tænde og stukke skal sensorlampen tilsluttes med en trepolet ledning, der føres ind i tilslutningsdåsen. Sørg for korrekt montering af trækafastningen. Tilslut netledningen til muffen, inden trækafastningen fastspændes.

Montering på væg



Fritstående

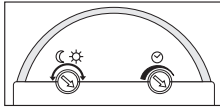


Vigtigt: Hvis ledningerne forbyttes, vil dette senere medføre kortslutning i apparatet eller sikringskabet. I så fald skal de enkelte ledninger identificeres og tilsluttes på ny. I netledningen kan der naturligvis monteres en tænd- og slukkontakt.

Spænd skruen i kabelindføringsåbningen og skrueerne til tilslutningsdåsens låg. Skrueerne på lampekablenettet og monteringsbøjlen skal spændes med et tilspændingsmoment på min. 8 Nm (med hånden vha. en skrue nøgle).

Kun ved korrekt montering er lampen med garanti stænkvandsbeskyttet. Ødelagte sikkerhedsglas skal udskiftes.

Funktion



Når sensorlampen er tilsluttet og monteret med vægbeslaget, kan anlægget tages i brug. Der findes nu to indstillingsmuligheder på undersiden af apparatet.

Frakoblingsforsinkelse (tidsindstilling)

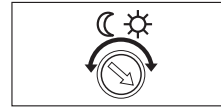
Den ønskede brændetid kan indstilles trinløst på undersiden af apparatet fra ca. 8 sek. til maks. 35 min. Når justeringskruen drejes helt til højre, opnås den korteste tid på ca. 8 sek., når den drejes helt til venstre, opnås den



længste tid på ca. 35 min. (Fra fabrikken er apparatet indstillet på den korteste tid). Ved indstilling af apparatets overvågningsområde og til funktionstest anbefales den korteste tidsindstilling.

Skumringsindstilling (reaktionsværdi)

Reaktionsværdien kan ligeledes indstilles trinløst på apparatets underside fra ca. 2 lux til 2.000 lux. Når justeringskruen drejes helt til højre, indstilles lampen på dagsmodus på



ca. 2.000 lux. Når den drejes helt til venstre, indstilles lampen på skumringsmodus, ca. 2 lux. (Fra fabrikken er apparatet indstillet på dagsmodus). Ved indstilling af apparatets overvågningsområde og ved funktionstest i dagslys skal justeringskruen drejes helt til højre.

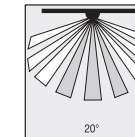
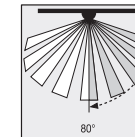
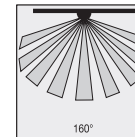
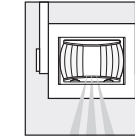
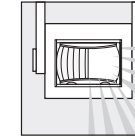
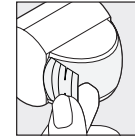
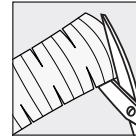
Advarsel!

Dette produkt er allerede forsynet med en integreret blændbeskyttelse.

Hvis funktionstesten er foretaget i dagslys, kan justeringskruen til skumringsindstilling indstilles på natmodus. Hvis der inden for den indstillede brændetid og 60 sekunder efter registreres

en bevægelse i overvågningsområdet, fortsætter lampen med at lyse. Samme fremgangsmåde ved skift fra natmodus til dagsmodus.

Funktion



Alt efter behov kan overvågningsområdet indstilles optimalt. De vedlagte blændstykker kan ligeledes anvendes

til regulering af sensorens overvågningsområde. Linse-segmenter kan tildækkes for at undgå fejlfaktivering på

grund af f. eks. biler eller forbipasserende.


Drift

Hvis lampen skal tændes uafhængigt af udefrakommende varmekilder, skal du trykke én gang på en kontakt inde i huset. Forbrugeren vil herefter være tændt i den valgte brændetid. Vejret kan påvirke sensorlampens funktion. Ved kraftige vindstød, sne, regn og hagl kan der opstå fejlkobling, idet pludselige temperatursvingninger ikke kan skelnes fra varmekilder.

Fresnellinsen (overvågningslinsen) kan aftørres med en fugtig klud (uden rengøringsmiddel).

Vigtige anvisninger

- Må ikke monteres på let brændbare overflader, hvis mindsteafstanden anført under „Installation“ ikke overholdes.
- Halogenlampen må ikke rettes mod den væg, den er monteret på.
- Lampen skal anbringes i vandret position ($\pm 15^\circ$).

■  Lampen skal monteres med min. 1 m afstand til den flade, der skal oplyses.

- Hvis glasset går i stykker, skal det skiftes, inden lampen tages i brug igen. Det skal være 5 mm tykt, efterhærdet specialglas.
- Personer, der i en længere periode udsættes for en sådan lampe, der drives med 10% overspænding, kan opleve irritation af hud og øjne.

Tekniske data

Mål (hxbxd)	185 x 170 x 160 mm
Effekt:	Maks. 500 W, R7s
Nettilslutning:	230 – 240 V, 50 Hz
Registreringsvinkel:	140° med krybesikring
Drejeradius:	180° lodret for og bag
Rækkevidde:	Maks. 12 m (temperaturstabiliseret)
Skumringsindstilling:	2 – 2000 lux
Tidsindstilling:	8 sek. – 35 min.
Kapslingsklasse:	IP 54
Beskyttelsesklasse:	I
Lampens projicerede flade:	Ca. 371 m ²
Masse:	1.362 g
Temperaturområde:	-20 °C til +50 °C

Driftsforstyrrelser

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Sensorklampen uden spænding	<ul style="list-style-type: none"> ■ Defekt sikring, ikke tændt, ledning afbrudt ■ Kortslutning 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ny sikring, tænd for tænd- og slukkkontakten, kontroller ledningen med spændingstester ■ Kontroller tilslutninger
Sensorklampen tænder ikke	<ul style="list-style-type: none"> ■ I dagsmodus, skumringsindstillingen indstillet på natmodus ■ Defekt pære ■ Tænd- og slukkkontakten slukket ■ Defekt sikring ■ Overvågningsområdet ikke indstillet korrekt 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Indstil på ny ■ Udskift halogenrøret ■ Tænd ■ Ny sikring, kontroller evt. tilslutningen ■ Juster igen
Sensorklampen slukker ikke	<ul style="list-style-type: none"> ■ Konstant bevægelse i overvågningsområdet 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kontroller området, juster evt. på ny eller tildæk ■ Den valgte tidsindstilling er for lang
Sensorklampen tænder og slukker hele tiden	<ul style="list-style-type: none"> ■ Dyr bevæger sig i overvågningsområdet 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vip sensoren opad eller tildæk den målrettede, vælg nyt område eller tildæk

48

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Sensorklampen tænder utilsigtet	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vinden får træer og buske i overvågningsområdet til at bevæge sig ■ Registrering af biler på vejen ■ Pludselige temperatursvingninger pga. vejret (vind, regn, sne) eller luft fra ventilatorer eller åbne vinduer 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vælg nyt område eller tildæk ■ Vælg nyt område, drej sensoren ■ Vælg nyt område, flyt monteringssted
Sensorklampe rækkeviddeændring	<ul style="list-style-type: none"> ■ Anden omgivelses-temperatur 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ved kulde reduceres sensorens rækkevidde ved at dreje den ■ Ved varme vippes sensoren op

CE Konformitetserklæring

Produktet er i overensstemmelse med:
 - Lavspændingsdirektivet 2006/95/EF
 - EMC-direktivet 2004/108/EF
 - RoHS-direktivet 2002/95/EF

Funktionsgaranti

Dette Steinel-produkt er fremstillet med største omhu, afprovet iht. de gældende forskrifter samt underlagt stikprøvekontrol. STEINEL garanterer for upåklagelig beskaffenhed og funktion. Garantien gælder i 36 måneder fra den dag, apparatet er solgt til forbrugeren. Ved materiale- og fabriktionsfejl ydes garantien gennem reparation eller ombytning efter vort valg. Der ydes ikke garanti ved skader på slid-

dele, ej heller ved skader og fejl, der er opstået pga. ukorrekt behandling eller vedligeholdelse, og heller ikke, hvis apparatet er beskadiget pga. brug af fremmede dele. Garantien omfatter ikke følgeskader på fremmede genstande. Der ydes kun garanti mod forevisning af en kort fejlbeskrivelse samt af en bon eller kvittering (med dato og stempel). Derudover skal apparatet være intakt og indpakket forsvarligt, når det fremsendes til serviceværkstedet.

Reparationservice: Efter garantiperiodens udløb eller ved fejl, der ikke er dækket af garantien, kan apparatet repareres på vores værksted. Sørg for, at produktet er pakket forsvarligt ind under forsendelsen til nærmeste serviceværksted.

36 måneder
FUNKTIONSGARANTI

49

FIN Käyttöohje

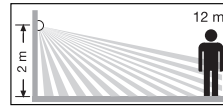
Toimintaperiaate



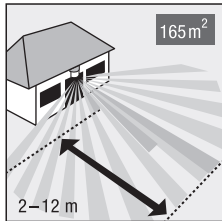
Valaisimeen asennettu infrapuna-tunnistin havaitsee liikkuvista ihmisistä, eläimistä jne. lähtevän lämpösäteilyn.



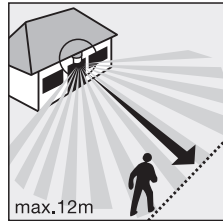
Lämpösäteily muunnetaan elektronisesti, jolloin tunnistinvalaisin kytkeytyy. Erilaiset esteet (esim. seinät tai lasi-



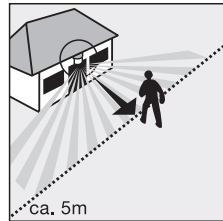
ruudut) estävät lämpösäteilyn tunnistuksen eikä valo tällöin kytkeydy.



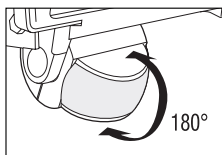
Laitteen kytkentäaika voidaan asettaa portaattomasti (8 s – noin 35 min väliille). Kun säädetty aika on kulunut umpeen, aika aktivoituu uudelleen jokaisen toimintalueella tapahtuvan liikkeen



yhteydessä. Tunnistin kannattaa asentaa pienessä kulkusuuntaan eikä esim. puita tai seinäiä saa olla esteenä. Myös sisäänrakennettu hämäräkytkin (LDR) säädetään portaattomasti

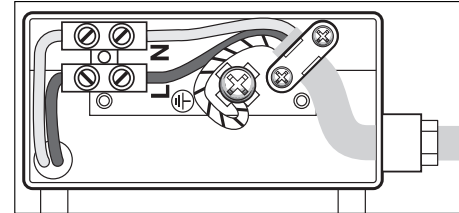


(2 luksia – noin 2000 luksia).
2 luksia = yökäyttö,
2000 luksia = päiväkäyttö.
Tunnistimen toimintakulmat on jaettu 2 tasolla yhteensä 16 segmenttiin.



Tunnistusalue voidaan valita vapaasti, 180° eteen ja taakse.

Asennus



Verkkojohdon liitäntä
Verkkajohto on kolminapainen kaapeli, jonka johtimien minimihalkaisija on 0,75 mm².

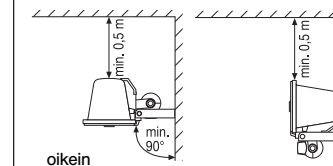
L = vaihe (useimmiten musta tai ruskea)
N = nolajohdin (useimmiten sininen)
PE = suojamaajohdin (vihreä/keltainen)

Epäselvissä tapauksissa johtimet voidaan tarkistaa jännitteenkoettimella; kytke ne sen jälkeen jälleen jännitteettömiksi ja tarkista. Vaihe (**L**) ja nolajohdin (**N**) ohjataan kytkentäliittimen merkityihin liittimiin. Suojamaajohdin (**PE**) on liitettävä maadoitusliittimeen. Valaisimen käyttö ilman toimivaa suojamaadoitusta on kielletty!

Huom: Valaisin liitetään sähköverkkoon. 230 V jännite on hengenvaarallinen! Katkaise sen takia virta ennen töiden aloittamista ja tarkista jännitteettömyys jännitteenkoettimella.

Anna aina sähköalan ammattilaisen tehdä asennus. Asennuksessa on noudatettava voimassa olevia asennusmääräyksiä.

Kiinnitys seinään

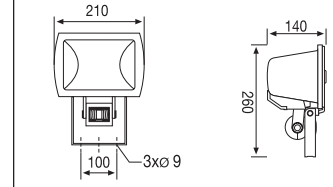


oikein



väärin

Vapaasti seisova

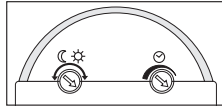


Tärkeää: Liitäntöjen vaihtuminen keskenään johtaa oikosulkuun laitteessa. Tässä tapauksessa yksittäiset kaapelit on tunnistettava ja asennettava uudelleen. Verkkojohtoon voidaan asentaa virtakytkin virran

kytkemiseksi ja katkaisemiseksi. Kiristä kaapelin sisäänvientiaukon tiivistysruuvi ja liitäntäkotelon kannen ruuvit. Valaisinrungon ja pidikkeen ruuvit on kiristettävä 8 Nm vääntömomentilla

(käsivoimin ruuvimeisselillä). Valaisin on roiskevesisuoja-etu vain, kun asennus on suoritettu oikein. Vaihda jokainen rikkoutunut tiiviste ehdottomasti uuteen.

Toiminta



Tunnistinvalaisin voidaan kytkeä päälle, kun se on liitetty ja kiinnitetty. Tunnistimen alapuolella on kaksi eri säätömahdollisuutta.

Kytentäajan asetus

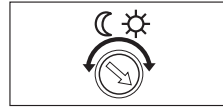
Laitteen haluttu kytkentäaika voidaan asettaa portaattomasti n. 8 sekunnin ja enint. 35 minuutin välille. Kun säätöruuvi käännetään sen oikeaan ääriasentoon, on asetettu lyhin mahdollinen kytkentäaika (n. 8 sek). Pisin mahdollinen kytkentäaika asetetaan kääntämällä säätöruuvi sen vasempaan



ääriasentoon (noin 35 min). (Laitte on tehtaalta asetettu lyhimpään mahdolliseen kytkentäaikaan). Laitteen kytkentäaika kannattaa asettaa pienimmäksi mahdolliseksi toiminta-alueen asettamisen ja toiminnan testauksen ajaksi.

Hämärystason asetus (kytkentäajamääritys)

Myös laitteen haluttu kytkentäajamääritys voidaan säätää tunnistimen alapuolelta portaattomasti noin 2 luksin ja 2000 luksin välille.



Kun säätöruuvi käännetään sen oikeanpuoleiseen ääriasentoon, tunnistin on asetettu noin 2000 luksin päiväkäyttöön. Kun säätöruuvi käännetään sen vasemmanpuoleiseen ääriasentoon, tunnistin on asetettu noin 2 luksin yökäyttöön. (Tehtaalta laite on asetettu päiväkäyttöön.) Säätöruuvien on oltava oikeanpuoleisessa ääriasennossa, kun toiminta-alue säädetään ja toimintatestaus suoritetaan päivänvalossa.

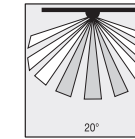
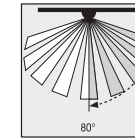
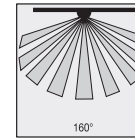
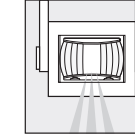
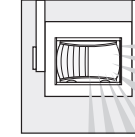
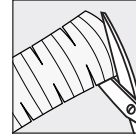
Huom!

Tuote on varustettu häikäisysojauksella.

Jos toimintatesti tehdään päivänvalossa, hämäryyden säätöruuvi voidaan asettaa yökäyttöön. Tunnistusalueella ei saa olla liikettä asetetun kytkentäajan sisällä eikä 60 sekuntiin sen pää-

tyttyä, koska lampun valo ei muuten sammuu. Menettele samalla tavalla, kun kytket yökäytöstä päiväkäyttöön.

Toiminta



Toiminta-alueita voidaan tarvittaessa rajata sopivaksi. Laitteen mukana olevilla linssinsuojuksilla voit

säätää tunnistimen toiminta-alueita lisää. Voit peittää linssin segmenttejä esimerkiksi autojen ja ohikulkijoi-

den aiheuttamien virhekytkentöjen estämiseksi.

Käyttö

Jos laitetta halutaan käyttää toiminta-alueella olevasta lämmönlähteestä riippumatta, painetaan katkaisinta. Laitte kytkeytyy asetetuksi ajaksi.

Sääolosuhteet saattavat vaikuttaa tunnistinvalaisimen toimintaan. Voimakkaat tuulenpuuskat sekä lumi-, vesi- ja raesateet saattavat aiheuttaa virhetoimintoja, koska tunnistin ei erota äkillisiä lämpötilan vaihteluita lämmönlähteistä.

Tunnistimen linssi voidaan puhdistaa tarvittaessa kostealla rievulla (ilman puhdistusaineita).

Tärkeitä ohjeita

- Älä asenna laitetta herkästi syttyville pinnolle, jos asennuksessa ilmoitettua minimietäisyyttä ei noudateta.
- Halogeenivalaisinta ei saa kohdistaa asennusseinää kohti.
- Lampun on oltava vaakasuorassa asennossa ($\pm 15^\circ$).

- Valaisimen on oltava vähintään yhden metrin etäisyydellä syttyvästä pinnasta.
- Vaihda rikkoutunut lasi ehdottomasti uuteen ennen kuin otat valaisimen uudelleen käyttöön. On käytettävä 5 mm paksuista karkaistua erikoislasia.
- Pitempiaikainen altistuminen tämän lampun valolle lähietäisyydeltä voi johtaa iho- ja silmätulehduksiin.

Tekniset tiedot

Mitat (KxLxS):	185 x 170 x 160 mm
Teho:	enint. 500 W/R7s lamppu
Verkkoliitäntä:	230 – 240 V, 50 Hz
Toimintakulma:	140°, alitussuoja
Tunnistimen säätö:	180° pystysuunnassa eteen ja taakse
Toimintaetäisyys:	enint. 12 m (lämpötilastabiloitu)
Hämäryystason asetus:	2 – 2000 luksia
Kytentäajan asetus:	8 s – 35 min
Kotelointiluokka:	IP 54
Suojausluokka:	I
Projisoitu valaisualue:	n. 371 m ²
Paino:	1362 g
Käyttölämpötila-alue:	-20 °C ... +50 °C

Käyttöhäiriöt

Häiriö	Syy	Häiriön poisto
Tunnistinvalaisin ilman jännitettä	<ul style="list-style-type: none"> ■ viallinen sulake, ei kytketty päälle, katkos johdossa ■ oikosulku 	<ul style="list-style-type: none"> ■ uusi sulake, kytkke verkkokatkaisin päälle, tarkista johto jännitteenkoittimella ■ tarkasta liitännät
Tunnistinvalaisin ei kytkedy	<ul style="list-style-type: none"> ■ päiväkäytössä, hämäräkytkin asetettu yökäyttöön ■ lamppu viallinen ■ tunnistinvalaisin ilman jännitettä ■ toiminta-alueetta ei suunnattu oikein 	<ul style="list-style-type: none"> ■ aseta uudelleen ■ vaihda lamppu ■ ks. edellinen kohta ■ säädä uudelleen
Tunnistinvalaisin ei kytkedy pois	<ul style="list-style-type: none"> ■ toiminta-alueella on jatkuvaa liikettä 	<ul style="list-style-type: none"> ■ tarkista alue ja säädä tarvittaessa uudelleen tai peitä osa linssistä ■ valittu liian pitkä kytkentäaika
Tunnistinvalaisin kytketty toistuvasti PÄÄLLE/POIS	<ul style="list-style-type: none"> ■ toiminta-alueella on liikettä 	<ul style="list-style-type: none"> ■ käännä tunnistinta ylemmäksi tai rajaa aluetta peittämällä osa linssistä, muuta aluetta tai peitä osa linssistä

Häiriö**Syy****Häiriön poisto**

Tunnistinvalaisin kytketty ei-toivotusti	<ul style="list-style-type: none"> ■ tiellä liikkuu autoja ■ sään (tuuli, sade, lumi), tuulettimen poistoilman tai avoimena olevien ikkunoiden aiheuttamat äkilliset lämpötilan muutokset 	<ul style="list-style-type: none"> ■ muuta aluetta, käännä tunnistinta alas ■ muuta aluetta, vaihda tunnistimen paikkaa
Tunnistinvalaisimen toimintaetäisyys muuttunut	<ul style="list-style-type: none"> ■ muutos ympäristön lämpötilassa 	<ul style="list-style-type: none"> ■ lyhennä tunnistimen toiminta-alueetta kylmällä kallistamalla tunnistinta ■ käännä ylöspäin lämpimällä

☞ Selvitys yhdenmukaisuudesta

Tuote on seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten mukainen:
 - pienjännitedirektiivi 2006/95/EY
 - EMC-direktiivi 2004/108/EY
 - RoHS-direktiivi 2002/95/EY.

Toimintatakuu

Tämä STEINEL-tuote on valmistettu huolellisesti ja sen toiminta ja turvallisuus on testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Tuotantoa valvotaan pistokokein. STEINEL myöntää takuun tuotteen moitteettomalle toiminnalle ja rakenteelle. Takuuaika on 36 kuukautta ostopäivästä alkaen. Tänä aikana STEINEL vastaa kaikista materiaali- ja valmistusvirioista valintansa

mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat. Takuun piiriin eivät kuulu kuluvat osat eivätkä vahingot, jotka ovat aiheutuneet väärästä huollosta tai käsittelystä tai vierasosien käytöstä. Takuu ei koske laitteen muille esineille mahdollisesti aiheuttamia vahinkoja. Takuu on voimassa vain, jos laitetta ei ole avattu itse ja se toimitetaan yhdessä lyhyen virhekuvauksen ja ostokuitin kanssa tai laskun (ostopäivämäärä ja myyjäliikkeen leima) kanssa hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen.

Korjauspalvelu: Takuuajan jälkeen tai takuun piiriin kuulumattoman vian ollessa kyseessä laite voidaan korjata huoltopalvelussamme. Pyydämme lähettämään tuotteen hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen. Ennen lähettämistä pyydä korjauksesta kustannusarvio.

36 kk
TOIMINTA-
TAKUU

N Bruksanvisning

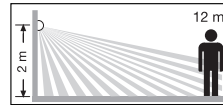
Virkemåte



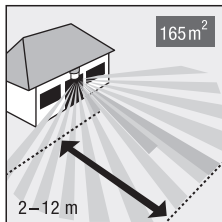
Den innebygde pyroelektriske infrarøde detektoren registrerer de usynlige varmestralene fra mennesker, dyr etc. som beveger



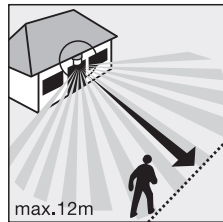
seg. Denne registrerte varmestralingen omsettes elektronisk og tenner lyskasteren. Det registreres ingen varmestraling



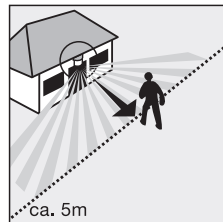
gjennom hindre som f.eks. mur eller glassflater, dvs. lampen slår seg ikke på.



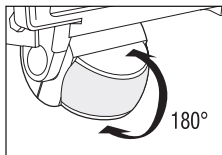
Lampen kan innstilles trinnløst (fra ca. 8 sekunder til ca. 35 minutter). Etter utløp av innstilt tid på nytt ved hver bevegelse i dekningsområdet. Den sikreste bevegelsesre-



gistreringen oppnås når produktet monteres tangentielt til gåretningen og sikten ikke hindres av trær, murvegger etc. Den integrerte skumringsbryteren (LDR) kan også stilles inn

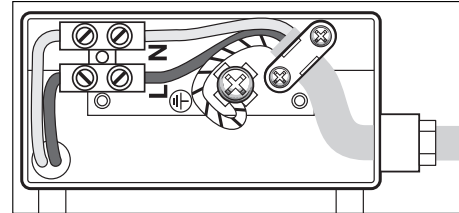


trinnløst (fra ca. 2 lux til ca. 2000 lux). 2 lux = nattdrift, 2000 lux = dagdrift. Sensorens dekningsvinkler er delt inn i 2 nivåer med til sammen 16 segmenter.



Med en svingvidde på 180° fremover og bakover kan dekningsområdet velges vilkårlig.

Installasjon



Tilkobling av nettilledningen
Forsyningsledningen består av en trepolet kabel med minimum tverrsnitt 0,75 mm².
L = Fase (som regel svart eller brun)

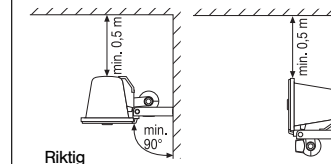
N = Fase (som regel blå)
PE = Jordledning (grønn/gul)

I tvilstilfeller må kabelen kontrolleres med en spenningsstester, deretter slås strømtilførselen av igjen. Fase (L) og fase (N) kobles til sukkerbiten. Jordledningen (PE) skal kobles til jordtilkoblingen. Det er ikke tillatt å sette lampen i drift uten jordtilkobling!

OBS: Montering betyr tilkobling til strømmettet. 230 V nettspenning kan være livsfarlig! For arbeidet påbegynnes må strømmen derfor kobles fra. Kontroller med en spenningsstester at strømmen er borte. Når halogenlyskasteren installeres, arbeides det med nettspenning. Installasjonen må derfor utføres fagmessig i henhold til VDE 0100. Ikke løsne den indre kabelføringen til kroneklemmen,

men koble tilførselskabelen til i henhold til merkingen. Vær oppmerksom på kabelføringen i vegg når lyskasteren skal festes. Bor hull og monter pluggen. For at lampen skal kunne kobles til, må nettilkoblingen føres inn i tilkoblingsrommet via en trepolet kabel. Kontroller at strekkavlastningen monteres korrekt. For strekkavlastningen festes permanent, kan tilkoblingen på kroneklemmen foretas.

Feste på vegg

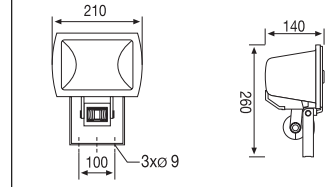


Riktig



Feil

Frittstående installasjon

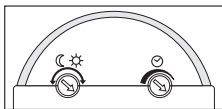


OBS: En forveksling av koblingene fører til kortslutning i produktet eller i sikringsskapet. I dette tilfellet må de enkelte kablene identifiseres og monteres på nytt. Det kan selvsagt monteres en bryter på nettleiingen til å slå AV og PÅ.

Skrus trykkskruen til kabelinforingen og skruene til tilkoblingsdekslet godt til. Skruene på lampehuset og festeboyleen må trekkes til med et dreiemoment på minimum 8 Nm (håndfast med skrunøkkel).

Montasjen må være korrekt for å oppnå tilstrekkelig sprutsikkerhet. Ødelagte skiver må skiftes ut.

Funksjon



Når sensorlyskasteren er koblet til og festet til veggholderen, kan anlegget slås på. Det finnes to innstillingsmuligheter på undersiden av produktet.

Frakoblingsforsinkelse (tidsinnstilling)

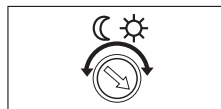
Ønsket belysningstid kan innstilles trinnløst fra ca. 8 sek. til maks. 35 min. på undersiden av apparatet. Stillskruen vridd helt til høyre: Korteste tid er stillt inn, dvs. ca. 8 sek.



Stillskruen vridd helt til venstre: Lengste tid er stillt inn, dvs. ca. 35 min. (som standard er produktet stillt inn på den korteste tiden). Under innstilling av produktet for dekningsområdet og for funksjonstest anbefales det å stille inn kortest mulig tid.

Skumringsinnstilling (reaksjonsnivå)

Ønsket reaksjonsnivå kan også stilles inn trinnløst på undersiden av produktet fra ca. 2 lux til 2000 lux.



Stillskruen vridd helt til høyre: Dagslysdrift ca. 2000 lux. Stillskruen vridd helt til venstre: Skumringsdrift ca. 2 lux (som standard er produktet stillt inn på dagslysdrift). Ved innstilling av produktets dekningsområde og for funksjonstest i dagslys må stillskruen vridd helt til høyre.

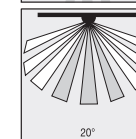
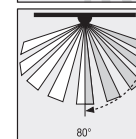
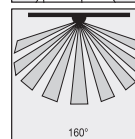
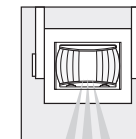
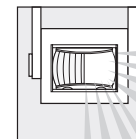
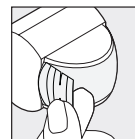
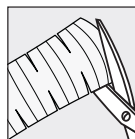
OBS!

Produktet har en integrert refleksbeskyttelse.

Hvis funksjonstesten ble utført i dagslys, kan skumringsstillskruen stilles på nattdrift. I løpet av innstilt belysningstid og i 60 sek. etterpå må det ikke være bevegelse i dekningsområ-

det. Lampen vil ellers fortsette å lyse. Det samme gjelder ved omkobling fra nattdrift til dagdrift.

Funksjon



Alt etter behov kan dekningsområdet innstilles optimalt. Ved hjelp av vedlagte skjermingslokk kan du

i tillegg tilpasse sensorens dekningsområde. Linse-segmenter kan tildekkes for å unngå feilkoblinger,

f. eks. på grunn av biler eller forbipasserende.

Drift

Hvis lampen skal tennes uavhengig av en varmekilde i dekningsområdet, trykker man kort på nettbryteren i huset. Det aktiverer lampen for innstilt tid. Værforholdene kan påvirke funksjonen til sensorlyskasteren. Sterke vindkast, snø, regn og haglbyger kan føre til feilkoblinger, ettersom produktet ikke kan skille mellom plutselige temperatursvingninger og varmekilder.

Hvis fresnellinsen (registreringslinsen) blir skitten, kan den rengjøres med en fuktig klut (uten rengjøringsmiddel).

Viktig informasjon

- Skal ikke monteres på lett antenkelige flater dersom minimum avstand som er angitt under "Installasjon" ikke overholdes.
- Halogenlyskasteren skal ikke rettes mot monteringsveggen.
- Lampen må stå i vannrett stilling ($\pm 15^\circ$).

- Lyskasteren må plasseres minst én meter fra objektet som skal belyses.
- Hvis glasset skulle knuse, må det settes i nytt glass for lampen tas i bruk igjen. Bruk 5 mm tykt spesialglass.
- Unngå lyset fra lampen dersom den er i drift med 10% overspenning over lengre tid. Det er fare for hud- og øyenskader.

Tekniske data

Mål (H x B x D):	185 x 170 x 160 mm
Effekt:	maks. 500 W/R7s
Spenning:	230 – 240 V, 50 Hz
Dekningsvinkel:	140° med krypedetektor
Svingområde:	180° vertikalt forover og bakover
Rekkevidde:	maks. 12 m (temperaturstabilisert)
Skumringsinnstilling:	2 – 2000 Lux
Tidsinnstilling:	8 sek. – 35 min.
Beskyttelsestype:	IP 54
Beskyttelsesklasse:	I
Lyskasterens projiserte flate:	ca. 371 m ²
Masse:	1.362 g
Temperaturområde:	-20 °C til +50 °C

Driftsfeil

Feil	Årsak	Tiltak
Sensorlyskaster uten spenning	<ul style="list-style-type: none"> ■ Defekt sikring, ikke koblet inn, ledningsbrudd ■ Kortslutning 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ny sikring, koble inn nettbryteren, kontroller ledningen med spenningstester ■ Kontroller tilkoblingene
Sensorlyskasteren slår seg ikke på	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ved dagdrift, skumringsinnstillingen står på nattdrift ■ Defekt lyselement ■ Nettbryter AV ■ Defekt sikring ■ Dekningsområdet er ikke nøyaktig innstilt 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Still inn på nytt ■ Skift ut halogenstaven ■ Koble inn ■ Ny sikring, kontroller ev. tilkoblingen ■ Still inn på nytt
Sensorlyskasteren slår seg ikke av	<ul style="list-style-type: none"> ■ Stadige bevegelser i dekningsområdet 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kontroller området og juster ev. på nytt eller dekk til ■ Valgt tidsinnstilling er for lang
Sensorlyskasteren slår seg stadig AV/PÅ	<ul style="list-style-type: none"> ■ Dyr beveger seg i dekningsområdet 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sving sensoren høyere, dekk nøyaktig til eller juster området

60

Feil	Årsak	Tiltak
Sensorlyskasteren slår seg på når den ikke skal	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vinden beveger trær og busker i dekningsområdet ■ Registrering av biler på veien ■ Plutselige temperaturendringer på grunn av værforhold (vind, regn, snø) eller luft fra ventilatorer, åpne vinduer 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Juster området eller dekk til ■ Still inn området på nytt, still sensoren ned ■ Endre dekningsområdet eller installer et annet sted
Endring i sensorlyskasterens rekkevidde	<ul style="list-style-type: none"> ■ Andre omgivelses-temperaturer 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ved kulde: Reduser sensorrekkevidden ved å stille sensoren ned ■ Ved varme: Still sensoren høyere

CE Konformitetserklæring

Produktet oppfyller kravene i:
 - lavspenningsdirektivet 2006/95/EF
 - EMC-direktivet 2004/108/EF
 - RoHS-direktivet 2002/95/EF.

Funksjonsgaranti

Dette STEINEL-produktet er fremstilt med største nøyaktighet. Det er testet mht. funksjon og sikkerhet i henhold til gjeldende forskrifter og deretter underkastet en stikkprøvekontroll. STEINEL gir full garanti for kvalitet og funksjon. Garantiiden utgjør 36 måneder, regnet fra dagen produktet ble solgt til forbrukeren. Vi erstatter mangler som kan føres tilbake til fabrikkasjonsfeil eller feil ved

materialene. Garantien ytes ved reparasjon eller ved at deler med feil byttes ut. Garantien bortfaller ved skader på slitasjedeler eller ved skader eller mangler som oppstår på grunn av ufagmessig bruk eller vedlikehold, eller som en følge av at det har vært tatt i bruk fremmede deler. Følgeskader ved bruk (skader på andre gjenstander) dekkes ikke av garantien. Garantien ytes bare hvis hele produktet pakkes godt inn og sendes til importøren. Legg ved en kort beskrivelse av feilen samt kvittering eller regning.

Reparasjonsservice:
 Vårt verksted kan foreta reparasjoner etter garantiidens utløp eller ved mangler som ikke dekkes av garantien. Pakk produktet godt inn og send det til importøren.

36 måneder
FUNKSJONS
GARANTI

61